

35 / 2022  
31.08.2022

MUND  
Medienhaus

# Die Neue Woche

BAYERISCHER WALD – EIN STARKES STÜCK HEIMAT

[www.muw-werben.de](http://www.muw-werben.de) | [office@muw-werben.de](mailto:office@muw-werben.de) | Tel.: 08505 86960-0 | Gesamtauflage in Kombination über 5 Millionen

## Jetzt wird's wild im Bayerwald



Start des Naturpark-Beweidungsprojekts am Erlauzwieseler See  
Mehr auf Seite 06.

Anzeige

Ihr Ofen Profi in der Region - über 100 Ausstellungsstücke

**zoels**  
DEINE EINKAUFSEWELT

Marktplatz 1  
94081 Fürstenzell  
Tel. 08502/ 914816  
[www.zoels-ofen.de](http://www.zoels-ofen.de)  
Mo - Fr: 9.00 - 18.30 Uhr  
Sa. 9.00 - 16.00 Uhr

**Nordpeis**

**E& Bau P** seit 20 Jahren  
GmbH

EDER & PARTNER  
BAU GMBH  
94051 Hauzenberg  
Im Winkel 7  
Tel. 0171 3225114

- GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU
- GABIONENBAU
- NATURSTEINMAUERN
- PFLASTERARBEITEN
- POOL- UND TEICHBAU

ZWEIGSTELLE  
94152 Neuhaus am Inn  
Voglmühle 4  
Tel. 0170 8981639

[WWW.EP-BAU-GMBH.DE](http://WWW.EP-BAU-GMBH.DE)

**GTÜ Plöchinger** GmbH & Co. KG  
Kfz-Sachverständige in Ostbayern

Tiefenbach - Plattling - Deggendorf

**Amtliche  
Untersuchungen (GTÜ)**

- Hauptuntersuchung / AU
- Änderungsabnahmen
- Sicherheitsprüfungen

[www.ploechinger.de](http://www.ploechinger.de)

## Sommerkonzert der Stadtkapelle Waldkirchen

Am Sonntag, 04. September im Stadtpark

Im Rahmen des Jubiläums „50 Jahre Stadt Waldkirchen“ veranstaltet die Stadtkapelle auf der Naturbühne im Stadtpark ein Sommerkonzert. Das Konzert startet am Sonntag, 04. September ab 17.00 Uhr, der Eintritt ist frei.

Anders als in den vergangenen Jahren, bei dem es stets ein „Programm“, also ein festes Motto gab, welches die Musik-

folge bestimmt, wird in diesem Sommer versucht, die musikalische Vielfalt der Stadtkapelle zu präsentieren. Zur Aufführung kommt Musik aus den verschiedensten Genres, die es für das Medium Blasorchester gibt, darunter etwa:

- Blasmusik von Ernst Mosch und Viera Blech
- Unterhaltungsmusik von Bert Kaempfert
- Rockmusik von John Miles
- Originalmusik von Ted Huggens, Lars Eriksen und Kurt Gäble
- Auftragsmusik von Hans Orterer und Ernst Hofmann
- Marschmusik von Julius Fucik
- Opernmusik von Giuseppe Verdi und Franz Sprenzinger

Die Stadtkapelle Waldkirchen freut sich über viele Besucher.



Foto: Stadtkapelle Waldkirchen

# Hans und Gretl

von Rupert Berndl

**Hans:** Griaß di Gretl.

**Gretl:** Griaß di Hans. Schee langsam, moan i, kriagn unsere Politiker die Panik. Klimakrise, Corona, Ukrainekriag, `s Gas und `s Öl gehngan aus, und jetzt aa no die Inflation. Und mia kimmt `s via, ois wärn s` ois samt ziemlich überfordert und ratlos.



**Hans:** Und grad jetzt brauchat ma a Regierung, de was im Kreiz hod. Weil jetzt is nämlich endgültig Schluss mit Bächlein segnen, Waldbaden, Klangschalen streicheln und im Heilwald tief durchatmen. Jetzt braucht's Leid mit Ideen, jetzt hoaßt's hinglanga und anpackn! Jetzt heijfan koane Wattewörter und Mullbindnphrasn mehr! Und weil eahna nix bessers eifoit, jetzt ruafan s' zum Sparn auf. Dawei sparn d' Leid eh scho an olle Eckn und Endn.

**Gretl:** Oiso i merk da fei nix, dass d' Leid sparn datn. In de Supermärkte kimmt `s Personal garnimma nach mit `m Eiramma von neuer Ware in die Regele, nach wie vor landn vui z' vui Lebensmittl im Müll, de Junga feiern oa Party nach der andern, in de Flughafenhallen wartin Tausende bis eahna Flieger geht. Da geht's vielleicht zua! Gegen des Gedränge is a Sommerschlussverkauf bei H&M eine gesittete Veranstaltung. Vui z' vui Leid ham sauwa z' vui Geijd. Die russisch Oligarchn ham Yachten so groß wie a mittlers Kriegsschiff, d' Fuaballer ham so vui Zasta, dass sa se an Bedasejj mit Fleurop ins Haus schickla lassn.

**Hans:** De dengen natürle net an `s Sparn, des is scho klar. Owa ganz vui Leid lebn doch längst an der Armutsgrenze. Des sieht ma doch.

**Gretl:** So ein Schmarrn! Wo und wie mächtst denn du des sehgn?

**Hans:** Bei der Tafel zum Beispui, da stehngan oiwei mehra Leid an, in de Secondhandshops und in de Kleiderkammern vom Rotn Kreiz dageht's zua, da deckn sed 'Leid mit oidn Gwandei. Oiso für mi san in puncto „Sparen“ die Filmschauspielerinnen ein leuchtendes Vorbild. Wia de an Stoff sparn für eahnane Gwanda!

De stolziern übern roten Teppich hoiwad nackert vor lauter Sparsamkeit. I kann da bloß sagn: Respekt! De bekennen se öffentlich zu eahnem eisernen Sparwillen. Ein wahres Vorbild san für mi aa de junge Deandl in eahnane zrissna, zlumptn Jeans. De tragen des oide Gwand auf von eahnane ejdan Geschwister. Wia früher. De Jüngstn san deswegen oiwei am armesten daherkemma. Des nenn i sinnvoll sparen. Oiss immer wieder verwendn, so lang wie es geht.

**Gretl:** So ein Krampf! Des san doch oiss bloß Modetrends und ham mit Spar- samkeit überhaupt nix

z' doa! Außerdem muass ma se eh fragn, ob die Sparerei heidzudog überhaupt no an Sinn macht bei der Inflation. Koa Mensch woäß, wia des mit der schleichenden Gel dentwertung no weidgeht. Neamd woäß nix Genaus. Net amoii da Finanzminister Lindner.

**Hans:** Genau! De vui redn, de wissn nix und de was wissadn, de redn net. Owa was mächtst denn mit 'm Lindner, dem politischn Flachwurzler. Da hod ja a Bremsscheibn no mehra Schwung! Wenn Arroganz ansteckend wär, dann miassad ma den in Quarantäne schickn. Woäß wos, i glaub dass de ganze Sparerei eh keinen Sinn mehr macht, weil die Inflation des miasam Zsammgs parte eh aufrisst.

**Gretl:** Und i glaub, dass ganz vui Leid und de von de Regierungen genau also dengen und deswegen `s Geijd naushaun so schneij's nur geht. Deswegen baun s' ja aa wahrscheinle diese Haselmausbrücken und Fledermaustunnel, drum hod ja aa der Lindner bei seiner Hochzeit aso auf'n Putz ghaut und deswegen kauft aa der FC Bayern so sündhaft deiane Fuaballer zsamm. Reine Torschlusspanik, weil der Diredare demnächst eh nix mehr wert is.

**Hans:** Da hast Recht! Jetzt ham mia zwoa de Sach durchschaut! Sparen ist ein kompletter Schmarrn! `s Geijd ghört nausghaut! Pfiat di Gretl.

**Gretl:** Pfiat di Hans. Guad dass mia zwoa so schlau san. Uns macht so leicht koana was vor!



Foto: Berndl

## Die zweite Aufrisch- impfung

Die Ständige Impfkommission (STIKO) hat die Impf-Empfehlung für besonders gefährdete Personengruppen angepasst. Hier die wichtigsten Informationen zur aktualisierten Impfempfehlung auf einen Blick.

Fakten-Booster

Quelle: RKI, Wochenbericht

### Wichtig: Impfschutz in der Pflege

Für ältere, pflegebedürftige und vorerkrankte Menschen kann COVID-19 eine lebensbedrohliche Krankheit sein. Wer eng mit diesen Menschen lebt und arbeitet, trägt eine besondere Verantwortung.



Ein aufgefrischter und so verbesselter Impfschutz und das Einhalten von Hygieneregeln schützen Risikopersonen bestmöglich vor Infektionen oder schweren Erkrankungen.

Fakten-Booster

Quelle: RKI, KROCO-Bericht

### Gut zu wissen

Auch Ärztinnen und Ärzte vertrauen der Corona-Schutzimpfung und lassen sich impfen.

**97 %**

sind laut einer aktuellen RKI-Studie geimpft.

### Was wir wissen

Fakten-Booster

Quelle: STIKO

### Für diese Menschen ist die zweite Aufrischimpfung\* jetzt besonders wichtig:

**60+**

Alle Personen  
ab 60 Jahren



Menschen in Pflegeeinrichtungen sowie Personen mit einem erhöhten Risiko für einen schweren Krankheitsverlauf in Einrichtungen der Eingliederungshilfe

**+**

Personal in  
medizinischen  
oder Pflege-  
einrichtungen



Personen mit Vorerkrankungen oder Immunschwäche ab 5 Jahren

\* I.d.R. Mindestabstand von 6 Monaten zur 1. Aufrischimpfung bzw. zur Corona-Infektion.

Fakten-Booster

Quelle: RKI

### Schwere COVID-19-Verläufe – gerade bei Ältern

**83 %**

der Menschen, die wegen einer Corona-Infektion ins Krankenhaus eingewiesen werden, sind über 60 Jahre alt.

**5x**

Davon sind  
mehr Ungeimpfte als Menschen, die bereits mind. eine Aufrisch-  
impfung erhalten haben.

### Was ist ein schwerer COVID-19-Verlauf?

Wenn die Infektion nicht mehr allein zu Hause auskuriert werden kann und ein Krankenhausaufenthalt notwendig wird. Das trifft z.B. zu, wenn eine Atemmaske oder sogar Intubation nötig wird.



### Wie viele Ü-60-Jährige sind bereits geboostert?

Während sich **85,5 %** der über 60-Jährigen für eine erste Aufrischimpfung entschieden haben, sind es bei der zweiten Aufrischimpfung bisher erst **23,5 %**.

Quelle: [imfdashboard.de](http://imfdashboard.de)

### Was wir tun können



„Mittlerweile wissen wir, dass eine Corona-Infektion zu Hirnschäden und schlimmstenfalls zu Demenz führen kann. Mit der zweiten Aufrischimpfung kann die oder der Einzelne die Wahrscheinlichkeit solcher Spätfolgen deutlich verringern – gerade bei den über 60-Jährigen.“

Bundesgesundheitsminister  
Prof. Dr. Karl Lauterbach



#### AHA-Formel

Beachten Sie die folgenden Möglichkeiten zu Ihrem Schutz:



Im Alltag Maske tragen



Hygieneregeln beachten



Abstand halten



#### Impfschutz aufrischen

Informieren Sie sich über die STIKO-Empfehlung und ihren individuellen Impfschutz mit dem Impf-Guide auf [corona-schutzimpfung.de](http://corona-schutzimpfung.de)



[corona-schutzimpfung.de](http://corona-schutzimpfung.de)

**116 117** und 0800 0000837

(English, العربية, Türkçe, Русский) für weitere Informationen, kostenfrei

bmgbund  
bmg\_bund

Bundesministerium für Gesundheit  
bundesgesundheitsministerium

# Die Promilleverlagerung

Mein Marathon zurück ins Leben - Autobiographie von Johann Maria Lendner

**A**uch der größte Sieg beginnt mit dem ersten Schritt.

Intensiv leben, das war immer sein Ziel. Selbst wenn es schmerzt. Tatsächlich kann ein Leben kaum intensiver sein, und tatsächlich wartet es mit unsäglichen Schmerzen auf: Johann Maria Lendner erlebt eine tragische Liebesgeschichte. Er trinkt sich vor Verzweiflung fast um den Verstand. Er überlebt einen unverschuldeten Unfall nur mit schweren Folgeschäden. Er

stürzt ab ins Bodenlose – bis er den Marathon für sich entdeckt und die Paralympics ins Visier nimmt... Eine schier unfassbare Lebensgeschichte.

## Über den Autor

Johann Maria Lendner ist im Bayerischen Wald geboren und aufgewachsen. Seit Studienzeiten lebt er in München. Als freier Redakteur ist er u.a. in führender Position bei dem Projekt "Chinesische Bunte Blätter" im deutsch-chinesischen Kultur-

austausch tätig. Eine Herzensangelegenheit für ihn – ebenso wie der Marathon, seine große Leidenschaft.

Den Fragen des Daseins ist er immer sehr intensiv auf den Grund gegangen – nachzulesen in seiner autobiographische Erzählung „Die Promilleverlagerung“. Das 350 Seiten umfassende Werk ist für 8,80 Euro im Handel erhältlich (ISBN: 978-3-942509-16-9). Nähere Informationen finden Sie auch unter [www.lichtland.eu](http://www.lichtland.eu).



Buchcover: edition lichtland OHG

**Wir verlosen 5 Exemplare von Johann Maria Lendners „Die Promilleverlagerung“.** Senden Sie bis Freitag, 16. September das Kennwort „Promille“ sowie Ihre Adresse per E-Mail an [redaktion@muw-werben.de](mailto:redaktion@muw-werben.de) oder per Post an MuW Medienhaus, Goldener Steig 36, 94116 Hütthurm. Mit der Teilnahme erklären Sie sich damit einverstanden, dass Ihre Daten an den Verlag edition Lichtland weitergeleitet werden dürfen. Die Adressen werden nicht für weitere Mailingaktionen archiviert. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.



# Fotokurs

Fotoclub Waldkirchen gibt Einblicke in die theoretischen und praktischen Kenntnisse der Fotografie

**Waldkirchen.** Der Fotoclub Waldkirchen veranstaltet für alle Hobbyfotografen, die mehr über die Kunst der Fotografie in Theorie und Praxis erfahren wollen, wieder einen Fotokurs.

**Der Kurs findet am Samstag, den 10.9. und Sonntag den 11.9. jeweils von 9 Uhr bis 15 Uhr statt.** Die theoretischen Kenntnisse werden am ersten Tag von den erfahrenen Fotografen Karl Stockinger und Alfred Lichtenauer im Clubraum in der Schule in Holzfreyung 1 vermittelt. Am zweiten Tag erfolgt die praktische Umsetzung des erworbenen Wissens bei einer Fotowanderung im malerischen Ilztal. Dabei erhalten die Teilnehmer/-innen auch Hinweise zur Motivsuche in einer schönen Naturlandschaft



Das Freistellen eines Motivs durch die Wahl einer kleinen Blende wird im Fotokurs ebenfalls behandelt. Foto: Lichtenauer

sowie zur Langzeitbelichtung uns vieles mehr. Die Einführung am ersten Tag beinhaltet folgende Themen: Funktionsweise der Kamera, Objektivkunde, Aufbau des Sensors, Kameraschluss, Zeit- und Blendenaufnahme, ISO,

Autofocus, Belichtung und Bildaufbau.

Interessierte erhalten weitere Infos unter [www.fotoclub-waldkirchen.de/fotokurs-2022/](http://www.fotoclub-waldkirchen.de/fotokurs-2022/). Die Anmeldung ist per Mail an [amlicht@gmx.de](mailto:amlicht@gmx.de) möglich.

## Erlass einer Allgemeinverfügung durch das Landratsamt Freyung-Grafenau im Zusammenhang mit der Gas-Mangellage

**FRG.** Das Landratsamt Freyung-Grafenau hat eine Allgemeinverfügung im Zusammenhang mit der Gas-Mangellage erlassen. Alleiniges Ziel der Allgemeinverfügung ist es, den Haushalten eine Möglichkeit zum Gas-Sparen zu eröffnen. Wie das Landratsamt mitteilt, können bestimmte alte Holzöfen, die aufgrund ihres Alters und erhöhter Abgaswerte außer Betrieb genommen werden mussten, aber noch nicht abgebaut wurden, wieder in Betrieb genommen werden, wenn dadurch eine Gasheizung ganz oder teilweise ersetzt werden kann. Die Möglichkeit der vorübergehenden Wiederinbetriebnahme besteht für den Zeitraum ab 01.09.2022 bis 31.08.2023. Dann endet die Ausnahme automatisch.

Das Landratsamt weist außerdem darauf hin, dass in jedem Fall der zuständige Kaminkehrer beteiligt wer-

den und ihm die Wiederinbetriebnahme vorab angezeigt werden muss. Eine Kopie der Anzeige ist der Immissionschutzverwaltung am Landratsamt Freyung-Grafenau, Grafenauer Straße 44, 94078 Freyung, vorzulegen. Die vorübergehende Ausnahmeregelung gilt ausdrücklich nicht für den Ersatz von Öl-Heizzungen. Hintergrund ist die Gas-Mangellage, die von der Bundesregierung festgestellt wurde.

Die Allgemeinverfügung kann im aktuellen Amtsblatt über die Homepage des Landratisamtes abgerufen werden. Zusätzlich kann sie nach vorheriger Terminvereinbarung unter Telefon 08551 57-479 im Landratsamt Freyung-Grafenau, Dienstgebäude Königsfeld, Grafenauer Straße 44, 94078 Freyung, Büro der Immissionsschutzverwaltung, Zimmer 318, zu den üblichen Bürozeiten eingesehen werden.

# HEIMAT TRAILS am Großen Arber

Seien Sie dabei - vom 01. bis 18. September



#MEHRA LSDUERWARTEST

[www.mehralsduerwartest.de](http://www.mehralsduerwartest.de)

Foto: Woidlife Photography

**A**b September ist es so weit: der Große Arber lädt als fünfter und vorletzter Stop der diesjährigen Heimat Trails Trophy ein. Der 1456 m hohe König des Bayerischen Waldes ruft mit seiner tollen Natur und hat auch hier wunderschöne Trails parat. Freuen Sie sich auf ein Potpourri schöner landschaftlicher Eindrücke, die so manche Anstrengungen direkt im gleichen Atemzug vergessen lassen.

Der Arber ist weit über die Grenzen hinaus bekannt und stellt in diesem Jahr den zweiten Austragungsort im Landkreis Regen dar. Die Strecken der Heimat Trails Trophy am Großen Arber:

- 20,1 km Streckenlänge
- 550 m Höhenmeter

## ROHDE & SCHWARZ Rowdy Trail

Der ROHDE & SCHWARZ Rowdy Trail präsentiert sich auf einer Distanz von insgesamt 20,1 km. Ausgangspunkt und zugleich der Startbereich befindet sich auf östlicher Seite des Großen Arbersees. Via Kaiserstieg gehts zum Bach „Kleine Deffernik“ und dann weiter zum Fluss „Großer Regen“. Ab Kilometer 10 verbuchen die Teilnehmenden innerhalb von 5 km eine Höhenzunahme von 400 m. Teils auf Schotter und losem Untergrund fordert die Strecke sehr gute Kondition.

- 20,1 km Streckenlänge
- 550 m Höhenmeter

## PENZKOFER Gipfelstürmer

Die Läufer und Nordic Walker werden auf dem PENZKOFER Gipfelstürmer auf einer 11,0 km langen Strecke mitgenommen. Dabei werden in Summe 540 Höhenmeter absolviert, der höchste Punkt liegt auf 1431 m. Direkt vom Start weg geht es stramm bergauf und so wollen gleich knapp 500 Höhenmeter auf den ersten 3,7 km bezwungen werden. Oben angekommen geht es vorbei an beiden Radomen und danach erstmal wieder stetig bergab. Auf der gesamten Strecke findet man einen Mix aus alpinem Gelände, naturbelassenen Pfaden, Kies und losem Untergrund.

Für den mittelschweren Trail ist daher eine sehr gute Grundkondition erforderlich.

- 11,0 km Streckenlänge
- 540 m Höhenmeter

## ADAC Family & Kids Trails

Bei den ADAC Family & Kids Trails warten spannende Rätselstationen auf den Strecken und eine Menge Spaß für die ganze

Familie. Wer die Fragen richtig löst, kann sich auf eine Überraschung aus der „Heimat Trails Schatzkiste“ freuen.

**Aktuelle Informationen und die Möglichkeit sich anzumelden finden Sie online unter**

[www.heimattrails.de](http://www.heimattrails.de)

Das Regionalmanagement Freyung-Grafenau wird gefördert durch das Bayerische Staatsministerium für Wirtschaft, Landesentwicklung und Energie.



# In Waldkirchen sind die Büffel los

Start des Naturpark-Beweidungsprojekts am Erlauzwieseler See

**Waldkirchen.** Am Erlauzwieseler See ist mit der Ankunft der Wasserbüffel ein außergewöhnliches Naturschutzprojekt gestartet. Auf drei einzelnen Weiden verteilt um den See werden von nun an jeden Sommer Büffel für Artenvielfalt sorgen.

Noch am Morgen der Wasserbüffel-Ankunft war die Anspannung groß: „Bekommen wir die Büffel in den Anhänger verladen oder nicht?“. Zwischenzeitlich hatten die Büffel wohl anderes im Sinn. „Wasserbüffel sind halt stur, genauso wie ich“, feixte Helmut Schmutzter, dem die Büffel gehören. Hätten diese bereits vorher gewusst, was sie in Erlauzwiesel erwartet, wären sie sicherlich freiwilliger auf den Anhänger gegangen. „Für die Büffel ist das hier ein Paradies“, ist sich Helmut Schmutzter sicher.

Ohne jede Anspannung stapften Leila, Leni, Elise und Hermine beim Ausladen aus dem Anhänger. Damit sich die vier Büffel nicht gleich in die „Wildnis“ ihrer neuen etwa 1,3 Hektar großen Weidefläche verabschieden und sie sich noch etwas von den Besuchern bestaunen lassen konnten, wurde eine kleine Koppel beim Weidetor aufgespannt. Von dort aus lauschten sie den Begrüßungsworten des Umweltbildungsbeauftragten der Stadt Waldkirchen, Franz Brunner, der neben den ebenfalls anwesenden 2. Bürgermeister Christian Zarda und Stadtrat Dr. Claus Kappl den Weg für das Projekt frei gemacht hatte.

Franz Brunner hatte dieses Naturschutz-Projekt vom ersten Tag an unterstützt und freute sich nun sicht-

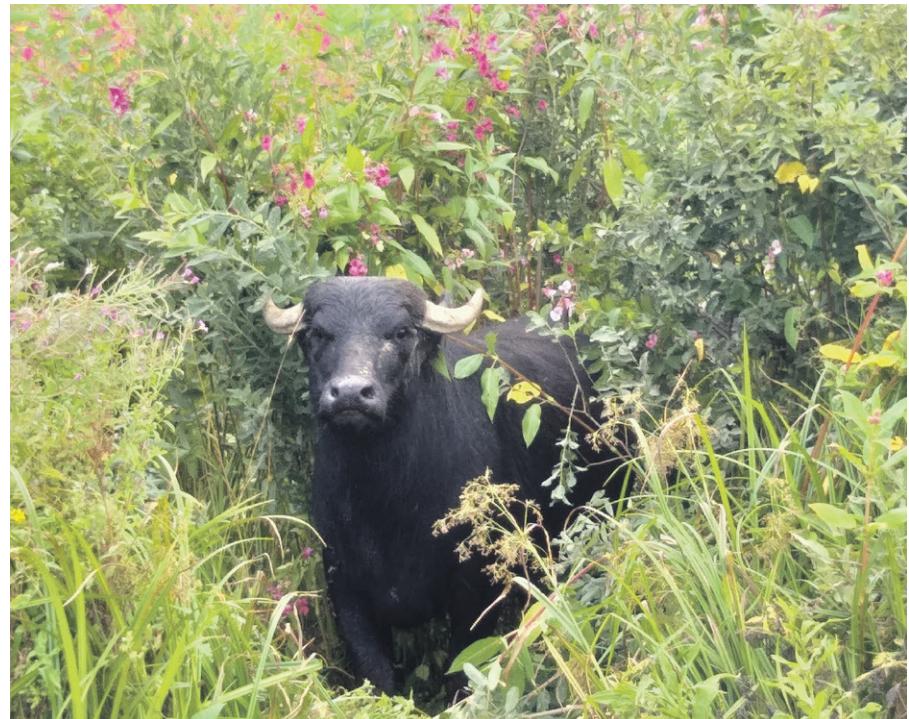
lich, dass die Büffel endlich da sind.

## Richtungsweisendes Projekt

Er ist überzeugt, dass das Projekt ein Erfolg wird. „Die Wasserbüffel werden uns besonders bei zwei unserer Springkraut-Flächen helfen, wieder mehr Vielfalt hineinzubekommen.“ Das Projekt könne nach seinen Worten auch über die jetzigen Flächen hinaus richtungsweisend sein. Es gebe an der Erlau und deren Zuläufe große bachnahe Wiesenflächen, die das Springkraut schon erobert habe, wie zum Beispiel vom jetzigen Standort bachaufwärts in Richtung Reichermühle, Poppenreut und Jandelsbrunn. „Eine derartige Landschaftspflege wäre unter Umständen auch für dortige Landwirte interessant“.

Innerhalb von nur vier Tagen ist es Helmut Schmutzter mit seinem Team gelungen, die Zäunung der insgesamt drei Büffelweiden rund um den Erlauzwieseler See fertig zu stellen. Bereits 2019 gab es von Seiten des Naturparks die ersten Überlegungen zu dem Projekt. Doch so richtig Fahrt hätte das Ganze erst aufgenommen, als Helmut und Bettina Schmutzter sich vorstellen konnten, diese Idee auch umzusetzen, erklärt Marco Müller vom Naturpark Bayerischer Wald. Für die Schmutzters war das keine einfache Entscheidung. Schließlich züchten sie seit vielen Jahren erfolgreich Auerochsen. „Doch wir wollten uns ganz gezielt in Richtung Naturschutz-Beweidungsprojekte entwickeln“, berichtet Helmut Schmutzter.

Wasserbüffel hätten ein sehr gelassenes Tempera-



Angekommen im „Springkrautdschungel“: Die Büffel fühlten sich nach ihrer Ankunft sichtlich wohl in ihrem neuen Domizil.

Foto: Franz Brunner

ment und seien für dieses Projekt perfekt geeignet.

Sie ließen sich – wenn man sie einmal überzeugt hat – problemlos von Weide zu Weide umsetzen, ganz so, wie es die Fläche braucht.

## Biodiversitäts-Schub

Weiterhin eng wird in Zukunft die Zusammenarbeit mit dem Naturpark sein. „Wir werden genau im Blick haben, wie sich die Flächen entwickeln und können jederzeit die Beweidung anpassen, wenn es naturschutzfachlich sinnvoll ist“, so Müller. Auf den Weiden sind jetzt gleich zwei Baumeister, die Strukturvielfalt schaffen. Neben den Wasserbüffeln ist am Reichermühlbach schon seit Jahren der Biber aktiv. „Zusammen werden sie in den artenarmen Nass-Brachen entlang des Baches für einen Biodiversitäts-Schub sorgen“. Neben Amphibien würden etwa Libellen und lichtbedürftige Pflanzen

von der Beweidung profitieren.

Zwei der drei Büffelweiden befinden sich auf städtischem Grund. Eine Weide gehört der Wildland-Stiftung Bayern des Bayerischen Jagdverbands. Sowohl die Stadt Waldkirchen als auch die Wildland-Stiftung unterstützen das Projekt nicht nur mit der zur Verfügungstellung der Grundstücke, sondern auch mit der Übernahme des Eigenanteils an den Projektkosten. Ohne diese Unterstützung sowie der Förderung der Regierung von Niederbayern aus Mitteln des Bayerischen Staatsministeriums für Umwelt und Verbrauerschutz wäre ein solches Projekt undenkbar.

Auch der Landkreis Freyung-Grafenau ist beteiligt. Er unterstützt jeden Naturpark-Landschaftspflegeantrag der Gemeinden mit einem Zu-

schuss. Die Organisation und fachliche Betreuung übernimmt der Naturpark Bayerischer Wald.

Die Beteiligten planen in der Zukunft weitere Aktionen mit den Büffeln. Neben Infotafeln soll es eine kleine Beobachtungsplattform am See sowie Naturpark-Führungen zum Thema geben. In der Zwischenzeit und voraussichtlich bis in den Herbst hinein lassen sich die Büffel am besten bei der Weide am öffentlichen Parkplatz am Nordufer des Erlauzwieseler Sees beobachten. Allerdings sollte man nicht die Geduld verlieren, wenn man die Tiere nicht gleich zu Gesicht bekommt. „Bei Temperaturen über 25°C suchen die Büffel Wassersuhlen auf, um sich abzukühlen“, so Schmutzter. Dann hätte man es schwer, sie zu entdecken.

Das Betreten der Weide sowie das Füttern der Tiere ist verboten.

# Baustellenfest: Spiel und Spaß für Groß und Klein

Buntes Programm am Freyunger Geyersberg am 11. September

**Freyung.** Beim Baustellenfest am 11. September der Bayerischen Landesgartenschau am Freyunger Geyersberg ist Einiges geboten – und das alles kostenfrei. Und on Top startet der Vorverkauf der Dauerkarten.

Erleben, sich verzaubern lassen, hineinschnuppern, staunen, mitmachen, Spaß haben, über das Gelände schlendern: Das Baustellenfest wird zu einem großartigen Mitmachtag für die ganze Familie, für Jung und Alt, und ist die letzte Gelegenheit, öffentlich das Gelände der Gartenschau zu betreten. Für Besucherinnen und Besucher Burgberg ab 09.30 Uhr geöffnet. Die offizielle Eröffnung beginnt um 10.00 Uhr mit der Begrüßung durch den Freyunger Bürgermeister und Aufsichtsratsvorsitzenden der Freyung 2023 gGmbH, Dr. Olaf Heinrich. Es folgen Grußworte von Staatsministerin Melanie Huml, Regierungspräsident Rainer Haselbeck, Landrat Sebastian Gruber und dem Vorsitzenden der Gesellschafterversammlung der Bayerischen Landesgartenschauen GmbH Gerhard Zäh.

die Stammtischmusik Großwiesen spielt auf.

## Viel Spaß für Kinder

FreYli, das Maskottchen der Landesgartenschau - er wohnt in den Erdställen auf dem Geyersberg - freut sich, dass beim Baustellenfest auf dem Burgberg was los ist. Mit Clown, Hüpfburg, Malangeboten, Glitzertattoos, Kegelbahn, Holzspielen und dem Spielmobil des KJR Freyung-Grafenau können sich die Kinder richtig austoben und vieles ausprobieren. Mit einem richtigen Bagger im Sand baggern – nicht nur ein Traum für Kinder. Das Fürstenzeller Unternehmen Roth Gärtner von Eden macht das möglich. Oder doch lieber Buttons und Kochschürzen mit einem Team des dm-Drogeriemarktes gestalten?

## Führungen & Anpflanzungen

Im Viertelstundentakt starten die Führungen über das Gelände der Gartenschau. Gärtnerische, unterhaltsame und informative Programmpunkte versprechen einen kurzweiligen Tag. Die Blumenschaugestalterin Beatrix Schafffrank präsen-

Anzeige:

**Foto- und Video-wettbewerb „FRG - I MOG DI“ zum Jubiläum 50 Jahre Landkreis Freyung-Grafenau**



tiert in einem Workshop Blumiges passend zur Jahreszeit. Beim Kreisverband für Gartenkultur und Landschaftspflege gilt es, Gartenkräuter und Gemüsesamen richtig zuzuordnen. Hanne Roth ist die Planerin der Wechselflorflächen für die Gartenschau. Gemeinsam mit der Gärtnerei Ziereis gibt sie praktische Tipps rund um Zierpflanzen und Stauden, zudem werden erste Flächen bepflanzt. Zahlreiche Infostände zu den unterschiedlichsten Themen sorgen am Baustellenfest für Unterhaltung und Information.

## Vorverkauf der Dauerkarten startet

Mit dem Baustellenfest startet auch der Vorverkauf der Dauerkarten. Im Onlineshop, erreichbar über [www.lgs2023.de](http://www.lgs2023.de), und den Vorverkaufsstellen sind Dauerkarten zum vergünstigten Vorverkaufspreis vom 11. September 2022 bis zum 24. Mai 2023 erhältlich. Die Dauerkarte kostet im Vorverkauf für Erwachsene 65 Euro bzw. 45 Euro mit Ermäßigung und für Kinder 20 Euro. Neben unbegrenztem Eintritt während der gesamten Laufzeit der

Gartenschau sind alle Veranstaltungen kostenfrei enthalten. Und als Zuckerlobendrauf gibt es zur Dauerkarte ein attraktives Gutscheinheft, das mit vielen Vergünstigungen lockt.

Wer beim Baustellenfest zwischen 10.00 Uhr und 16.15 Uhr eine Dauerkarte erwirbt, hat auch die Chance auf einen Gewinn. Zu jeder verkauften Dauerkarte für Erwachsene oder Begünstigte gibt es ein Los, es winken attraktive Gewinne. FreYli und „Fleisch“ ziehen um 16:30 Uhr unter den anwesenden Käufern die Gewinner.

## Anreise und parken

Parkmöglichkeiten stehen am Festplatz an der Zuppingerstr. 24 zur Verfügung. Die Zufahrten erfolgen über Freyung Nord und sind beschichtet. Zwischen 09.00 und 17.00 Uhr bringen kostenlose Shuttlebusse die Gäste zum Gelände der Gartenschau und wieder zurück. Haltestellen sind am Parkplatz am Festplatz und am Bahnhof. Hier können auch Gäste, die mit der Ilztalbahn, dem ÖPNV anreisen oder zu Fuß kommen, einsteigen.



### Fotografieren oder filmen Sie:

- Was den Landkreis aus Ihrer Sicht lebens- und liebenswert macht.
- Aktivitäten mit der Familie, im Verein, beim Sport, Ihren Arbeitsplatz oder Unternehmungen mit Freunden
- Kunst, Kultur, Brauchtum und Tradition
- Einzigartige Naturschauplätze, Kleinode und Sehenswürdigkeiten
- Oder einfach nur Ihren Lieblingsplatz

### Bilder und Videos bitte an:

[fotowettbewerb@landkreis-frg.de](mailto:fotowettbewerb@landkreis-frg.de)  
Einsendeschluss: 15. September 2022

### Gewinnen Sie je:

1. Platz 500 Euro
2. Platz 250 Euro
3. Platz 100 Euro

Weitere Informationen sowie Teilnahmebedingungen unter:

[www.freyung-grafenau.de/fotowettbewerb2022](http://www.freyung-grafenau.de/fotowettbewerb2022)

# Auf geht's zum Freyunger Schlossfest

Von 02. bis 04. September rund um's Schloss Wolfstein

**Freyung.** Das historische Freyunger Schlossfest findet jedes Jahr am ersten Septemberwochenende rund um's Schloss Wolfstein statt. Dabei wird alljährlich das Rad der Zeit um 350 Jahre zurückgedreht. Eine Vielzahl von Handwerkern und Fieranten, Spezereyen, Gauklern und Musikanten, ein „Schwedenlager“ und eine „Marktwächtertruppe“ veranstalten dabei ein farbenfrohes Treiben.

Besonders beliebt sind die Aufführungen der diversen Fechtgruppen, die Flugvorführungen der Greifvögel und das beeindruckende Feuerspektakel zu später Stunde.

Ebenso im Mittelpunkt des bunten Spektakels steht das historische Freilichtspiel, in dem engagierte Laiendarsteller der Kreisstadt markante Ereignisse der Ortsgeschichte wieder aufleben lassen. Das Schloss Wolfstein bietet dazu die ideale, reizvolle Kulisse. Der Inhalt der unterhaltsamen Stücke, die während des Wochenendes



Ein abwechslungsreiches und vor allem mittelalterliches Programm erwartet die Gäste beim Freyunger Schlossfest.

Foto: Krückl

des mehrmals aufgeführt werden, wechselt jährlich und entführt den Zuschauer in die Ära des 30-jährigen Krieges.

Auch Hunger und Durst braucht auf dem Freyunger Schlossfest niemand zu leiden. Jede Menge Kulinarisches und ein nur zu diesem Zweck extra gebrautes Bier verwöhnen den Gau-men. Der Historische Verein bietet einen eigenen speziellen „Marktwächter“-Wein an, der nicht nur gut schmeckt, sondern auch als Mitbringsel gut geeignet ist. Und im stilvollen Ambi-

ente der alten Schloss-Taverne werden historische Gerichte kredenzt. Im nahegelegenen Forstgarten schlagen zahlreiche historische Gruppen aus Nah und Fern ihr Lager auf und sorgen bereits am Zugang zum Schloss für das richtige Ambiente.

Begonnen wird das Fest alljährlich mit einem farbenfrohen historischen Festzug. Der Festzug führt über den Stadtplatz Freyungs zum Schloss Wolfstein. Mit dabei sind zahlreiche historische Gruppen aus Nah und Fern.

## Stillvorbereitungskurs

Stillen ist die natürlichste Sache der Welt. Oft verläuft der Stillstart aber doch etwas holprig, denn Stillen will von Mama und Baby gelernt werden. In diesem Stillvorbereitungskurs möchte Miriam Lempert ein realistisches Bild vom Stillen und der ersten Zeit mit Baby vermitteln und so für einen guten und entspannten Start in die Stillzeit sorgen.

Folgenden Themen werden behandelt:

- Grundlagen der Milchbildung
- 1. Stillen und Bonding
- Anlegetechniken
- Initiale Brustdrüsenschwellung
- Stillhilfsmittel
- Schnuller
- Vorteile und Ammenmärchen
- Die Rolle des Vaters

Der Kurs richtet sich an Schwangere, Frauen die beim ersten Kind negative Stillfahrten gemacht haben und die werdenden Väter.

**Nächster Termin: Freitag, 09. September 2022 - 17:00 Uhr bis 20:00 Uhr**

Ort: Hebammenpraxis Lebenszeichen, Löwengrube 1, 94032 Passau

Bitte um vorherige Anmeldung - Tel. 0851-53121 oder [passau@profamilia.de](mailto:passau@profamilia.de)

Kosten: 10,00 €

Das Beste aus dem Bayerischen Wald geballt in einem Glas



Voggenberg 3A, 94133 Röhrnbach • Tel.: +49 171 9486438  
[info@imkerei-weber.de](mailto:info@imkerei-weber.de) • [www.imkerei-weber.de](http://www.imkerei-weber.de)

Schausonntag  
Termine unter  
[www.eicor.de](http://www.eicor.de)

EICHINGER WINTERGÄRTEN

Eichinger Schreinerei GmbH • Rothof 33 • 94152 Neuhaus/Inn • Tel. +49 (0) 8503 / 15 94

MEIN WALD.  
MEINE HEIMAT.  
MEIN STROM

NATÜRLICH. GÜNSTIG.

waldstrom-waldkirchen.de

Der Inbegriff von  
Natürlichkeit und Luxus

**INN'S HOLZ**

NATUR- & VITALHOTEL \*\*\*  
CHALETDORF BÖHMERWALD

**Haydn Zimmerei** GmbH

**FERTIGHÄUSER | HOLZBAUWÄNDE**

Telefon: 0171 8697414  
[haydn@haydn-zimmerei.de](mailto:haydn@haydn-zimmerei.de)  
[www.zimmerei-haydn.de](http://www.zimmerei-haydn.de)

**Autohaus KRIEG GmbH**

[info@freizeitfahrzeuge-krieg.de](mailto:info@freizeitfahrzeuge-krieg.de)  
[www.freizeitfahrzeuge-krieg.de](http://www.freizeitfahrzeuge-krieg.de)

**THERME EINS**

BAD FÜSSING

**NEU!! KTM-E-BIKE-CENTER**

MODELLE 2022 JETZT TESTEN!

KTM  
BIKE INDUSTRIES

HANS BAUER  
Zweirad und Quad

Hochwegen 3 - 94112 Fürsteneck - Tel. 08555 / 237  
[www.bauer-hochwegen.de](http://www.bauer-hochwegen.de)

# Erntedankmarkt mit Jägerfest im Freilichtmuseum Finsterau

**Finsterau.** Ab 10 Uhr bieten Aussteller beim Erntedankmarkt im Freilichtmuseum Finsterau Handwerkskunst aus Holz, Töpferware und Papier sowie Korbwaren und Handarbeiten aus Wolle an. Zum täglichen Gebrauch gibt es handgemachte Besen, zum Wohlfühlen Seifen und feine Liköre.

Außerdem bietet der Markt auch viel Gesundes aus der Natur wie Gewürze, Kräutertees oder Salben. Neben Räucherwerk, Deko und Geschenkartikeln auf dem Markt, findet heuer auch zum ersten Mal ein Fest im Fest statt: Die Wolfsteiner Jägerschaft veranstaltet auf der Wiese vorm Salettl ein Jägerfest, bei dem es bis in den Nachmittag hin leckere Speisen vom

Wild, Wildkonserven und Getränke gibt. Die Jagdhornbläser spielen jagdliche Weisen auf, Jagdhunde werden vorgestellt und zeigen ihre Passion zur Jagd und Greifvögel können hautnah erlebt werden. Ein besonderes Schmankerl ist für Kinder geplant: Im Präparateanhänger der Kreisgruppe werden Wildtiere ausgestellt. Das erfolgreiche Erkennen von Wildtieren und deren Eigenschaften wird durch kleine Geschenke belohnt.

Und wer danach noch Lust auf ein deftiges Mittagessen verspürt oder nachmittags auf einen frisch gemahlenen Kaffee mit einem Stück Torte, der kann in der Tafernwirtschaft „Ehrn“ einkehren oder auf der Terrasse

des Cafés „Heimat“ verweilen. Kinder können derweil ihrem Bewegungsdrang am Spielplatz und in der Spielscheune nachgehen

oder die Museumstiere mit Streicheleinheiten verwöhnen. Der Erntedankmarkt mit Jägerfest findet am **11. September 2022 ab 10 Uhr**

auf dem gesamten Gelände des Freilichtmuseums statt. Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.freilichtmuseum.de](http://www.freilichtmuseum.de).



Foto: Freilichtmuseum Finsterau



## GEWINNEN MIT MUW-MEDIENHAUS!

Anzeige

# Theater: „Dümmer als die Polizei erlaubt“

Ende September starten die beliebten Aufführungen der Theatergruppe Neukirchen v. Wald

**D**ie Theatergruppe Neukirchen v. Wald freut sich auch in diesem Jahr wieder viele Gäste bei ihren Aufführungen begrüßen zu können.

Auf dem Programm steht das Stück „Dümmer als die Polizei erlaubt“ von Sebastian Kolb und Markus Scheble. Die Vorführungen starten Ende September - nähere Informationen zum

Programm sowie alle Termine können Sie gerne in der nächsten Ausgabe unserer **Neuen Woche** nachlesen!

Bereits jetzt startet unsere Verlosung: gewinnen Sie mit etwas Glück zwei Eintrittskarten für die beliebten Aufführungen im Gasthof zum Kirchenwirt, Neukirchen v. Wald. Schnell mitmachen, wir drücken Ihnen die Daumen!

**Wir verlosen 2 Eintrittskarten für das Theaterstück „Dümmer als die Polizei erlaubt“ der Theatergruppe Neukirchen v. Wald. Senden Sie bis Freitag, 23. September das Kennwort „Theater“ per E-Mail an [redaktion@muw-werben.de](mailto:redaktion@muw-werben.de) oder per Post an MuW Medienhaus, Goldener Steig 36, 94116 Hutthurm. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.**



Foto: Theatergruppe Neukirchen v. Wald

# 100 % UNTERHALTUNG



# Neue Aufbaufertigung entsteht - eine Halle der Superlative

Größtes Bauprojekt in der Firmengeschichte von Knaus Tabbert in Jandelsbrunn

**E**s tut sich was in Jandelsbrunn: Die Bauarbeiten am Knaus Tabbert Werksgelände sind in vollem Gange. Bis zum Frühjahr 2023 entsteht eine neue Aufbaufertigungshalle – bei dem Projekt handelt es sich nicht nur um irgendeine Erweiterung, sondern um das größte Bauprojekt in der Geschichte von Knaus Tabbert. „Wir investieren bereits heute in die Zukunft, denn die Nachfrage nach unseren Produkten ist ungebrochen hoch. Um auch weiterhin unsere hohen Qualitätsstandards zu halten und uns stetig weiterentwickeln zu können, stellt das aktuelle Bauprojekt einen wichtigen Schritt dar“, so Vorstand Werner Vaterl. Insbesondere für die Belegschaft sollen moderne Arbeitsplätze entstehen.

Die neue Halle erstreckt sich über 275 Meter Länge und 80 Meter Breite. 22.000 Quadratmeter wird die neu entstehende Produktionsfläche umfassen – oder umgerechnet drei ganze aneinandergeleitete Fußballfelder! Im Obergeschoss entstehen zudem auf ca. 1500 Quadratmetern Büroflächen, Pausenräume, Umkleiden und Besprechungsräume,



Beeindruckende Perspektive: So sieht die Aufbaufertigungshalle in Jandelsbrunn derzeit von oben aus (Drohnenaufnahmen vom 07.07.2022).  
Foto: Knaus Tabbert

„Uns war seit Beginn der ersten Planungen wichtig, den Neubau sehr modern und möglichst nachhaltig zu gestalten. Darum wird beispielsweise die Dachfläche mit PV-Anlagen ausgestattet. Außerdem sorgen effiziente Absauganlagen und eine Lüftung für beste Arbeitsverhältnisse. Besonders freuen werden sich die neuen Mitarbeiter aber in den warmen Monaten über die Klimatisierung der gesamten Produktions- und Büroflächen“,

erklärt Florian Schneider, Teamleiter Engineering.

## Hauseigenes Projektteam

Er ist einer der vielen Köpfe des riesigen Projektteams – denn Knaus Tabbert hat bei dem Rekord-Neubau nichts dem Zufall überlassen: „Die neue Aufbaufertigungshalle wurde von Anfang an von unseren klugen Köpfen geplant“, erklärt Werner Vaterl stolz. Das

hauseigene Projektteam setzt sich aus Mitgliedern vieler Fachabteilungen zusammen, darunter Konstruktion, Produktion, Arbeitsvorbereitung, Instandhaltung, Logistik, IT und Qualitätsmanagement sowie die Projektleiter-Abteilung. „Seit vielen Monaten ist das Team im Einsatz und überwacht die fortschreitenden Baumaßnahmen. Es geht ordentlich voran – seit unserem Baustart im Oktober 2021 liegen wir gut im Zeitplan“, so der Vorstand.

## Inbetriebnahme im Frühjahr 2023

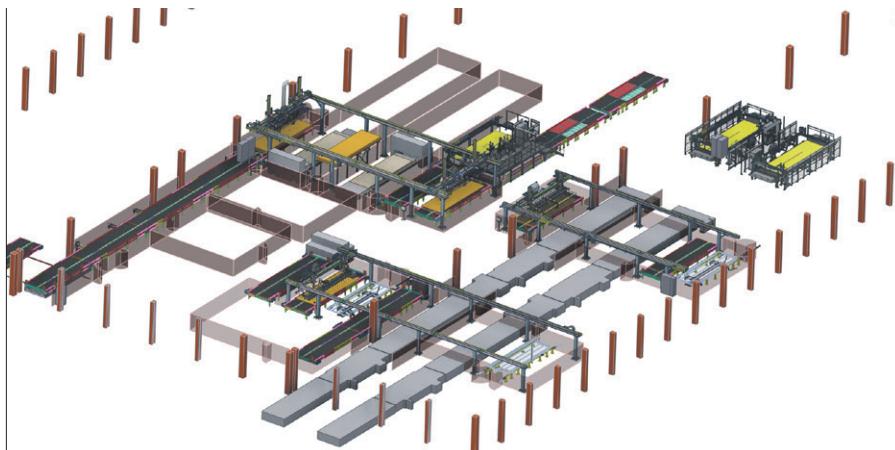
Die Inbetriebnahme ist im Mai 2023 geplant. Bis dahin wird die Werkserweiterung noch viel Zeit des Projektteams in Anspruch nehmen, doch „es ist einfach toll, den Fortschritt der neuen Halle vor Ort mitzuverfolgen“. Und noch viel besser fühlt es sich an, wenn erste Meilensteine erreicht werden“, erklärt Florian Schneider. So fand kürzlich eine erste

## WIR BIETEN ZUKUNFT

## INNOVATIVE PR

**KNAUS TABBERT AG**

Helmut-Knaus-Straße 1 • 94118 Jandelsbrunn • Germany



**KNAUS**  
FREIHEIT, DIE BEWEGT.



Ein Meilenstein im Baufortschritt: die erste Maschinenabnahme beim Hersteller fand bereits statt. Ein Blechplättchen-Legeautomat der Firma Prowin wurde bereits 2021 in die bestehende Fertigung implementiert (Bild rechts unten) - dieser Anlagentyp (2 Maschinen) wird auch in der neuen Halle Verwendung finden. Derzeit ist die Anlage beim Hersteller im Aufbau (Bild links unten). Die neuen Anlagen für die Aufbaufertigung sind allesamt hochmodern, wie auf den 3D-Modellen sichtbar wird (Bild oben).

Maschinenabnahme beim Hersteller Prowin statt.

#### ***Modernisierung und Kapazitätserweiterung***

Zu den vorrangigen Zielen des Bauprojektes zählt die Modernisierung sowohl der Produktionsanlagen als auch des gesamten Produktionsprozesses. Außerdem sollen die Kapazitäten erweitert werden. Insgesamt wurden

rund 60 Millionen Euro in den Bau der neuen Halle investiert. „Das ist es uns allemal wert, wenn wir dafür im Gegenzug neue, hochmoderne Arbeitsplätze schaffen können“, erklärt Werner Vaterl.

#### ***Dank an das gesamte Team***

Denn: „Unsere Auftragsbücher sind voll, wir freuen uns über die zusätzlichen

Fachkräfte in den Bereichen Produktion, Logistik und Administration – und wir brauchen sie auch dringend. Bei der Gelegenheit möchte ich mich sowohl bei unserem Projektteam als auch bei allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern herzlich bedanken – ohne Ihren großartigen Einsatz und das gemeinsame Teamwork wäre der große Erfolg von Knaus Tabbert nicht möglich!“

**» DIE GRÖSSE DER HALLE ENTSPRICHT DER FLÄCHE VON DREI AN-EINANDERGEREIHEN FUSSBALKELDERN «**

**ODUKTE**

**QUALIFIZIERTE MITARBEITER**

**KnausTabbert**  
Wir bewegen

# KnausTabbert

Wir bewegen

**WACHSEN SIE MIT UNS.  
WIR SUCHEN IHR WISSEN UND KÖNNEN ALS FACHKRAFT:**

**(M/W/D)**

SCHREINER

ZIMMERER

TROCKENBAUER

INDUSTRIECHANIKER

KFZ-MECHANIKER

ELEKTRIKER

SPENGLER

METALLBAUER

HEIZUNGS- UND LÜFTUNGSBAUER

## WIR BIETEN



Tarifliche Vergütung  
nach IG Metall



Innovative Branche mit  
Aufstiegschancen



30 Tage Urlaubs-  
anspruch



Umfangreiche Weiter-  
bildungsmöglichkeiten

## JETZT BEWERBEN



### Ansprechpartner

Nathalie Monteleone | Anna Simmel

+49 (0) 8583 21-444

[karriere@knaustabbert.de](mailto:kARRIERE@knaustabbert.de)



# „Sie hat uns wirklich zugehört“

Ehrenamtsbeauftragte des Landtags zu Besuch bei „Gemeinsam leben & lernen in Europa e.V.“



„Gemeinsam mehr erreichen“ ist ja das Motto des Vereins Gemeinsam leben und lernen in Europa e.V.: Eva Gottstein, MdL (3.v.r.), GLE-Vorstandsmitglieder Monika Binder (1.v.r.) und Toni Fischer (5.v.r.), GLE-Geschäftsführerin Perdita Wingerter (6.v.r.) und Ehrenamtliche des Vereins.

Foto: Gemeinsam leben und lernen in Europa e.V.

**Passau.** Eva Gottstein, Abgeordnete des Bayerischen Landtags und Beauftragte der Bayerischen Staatsregierung für das Ehrenamt besuchte kürzlich den Verein „Gemeinsam leben und lernen in Europa e.V.“ in Passau.

Im Frühsommer hatte er den „Bayerischen Innovationspreis Ehrenamt“ für ein ehrenamtliches Podcast-Projekt erhalten (wir berichteten). Eva Gottstein informierte sich nun vor Ort im Gemeinschaftsraum des Vereins in der Passauer Innstadt über verschiedene Projekte des Vereins, kam mit Engagierten über

deren Arbeit ins Gespräch; Geschäftsführerin Perdita Wingerter sprach über Herausforderungen und Ziele. Der Besuch wurde seitens der Ehrenamtlichen als guter Austausch und Anerkennung ihrer Arbeit gewertet.

„Ich hatte das Gefühl, dass Frau Gottstein ernsthaftes Interesse an uns und unserer Arbeit hatte. Sie hat uns wirklich zugehört“, so Sofie Hoffmann, ehrenamtliche Programmkoordinatorin des Gemeinschaftsraums. Ähnlich gab sich auch Mohammad Zaidan, Bundesfreiwilliger im Verein, beeindruckt: „Im Libanon hatte ich häufig mit Politikern zu tun. Aber da hätte

sich keiner zu uns an den Tisch gesetzt und mit uns so locker geredet. Frau Gottstein war sehr bodenständig, hat uns auch viel gefragt und sich Zeit genommen.“

Eva Gottstein zeigte sich von der Vielfalt der Projekte und ihrer Akteure beeindruckt: „Hier wird die Gemeinsamkeit buchstäblich gelebt und man spürt sofort die Freude am Miteinander! Jeder ist willkommen, wird gehört und kann mitmachen – so entstehen Ideen. Vielen herzlichen Dank für dieses, unsere Gesellschaft bereichernde ehrenamtliche Engagement.“ redst

Anzeige:

## TAG DER OFFENEN TÜR Technologie Campus Hütthurm

9. September 2022 14 - 18 Uhr

### PROGRAMM

- Begrüßung durch die Campus-Leitung
- Vorstellung weiterer Technologie Campus
- Laborführung um 15.00 und 16.30 Uhr mit Vorstellung der Ausstattung
- Glücksrad mit Verlosung
- Unterhaltungsprogramm für Kinder (Experimente mit dem Mint Team, Arduino in 5 min, Rätsel)
- Fast Forest
- Musikalische Unterhaltung

Für das leibliche Wohl sorgt der SV Hütthurm e.V. zusammen mit dem Förderverein Kita St. Martin Hütthurm e.V.



TECHNISCHE HOCHSCHULE DEGGENDORF THD  
Technologie Campus Hütthurm



Technologie Campus Hütthurm  
Hochleiten 1  
94116 Hütthurm  
08505 919 879-30  
info.tc-hutthurm@th-deg.de



QR Code scannen,  
anmelden und ein  
Freilos für unser  
Glücksrad erhalten

[www.th-deg.de/tc-hutthurm](http://www.th-deg.de/tc-hutthurm)

## Noch Restplätze für kostenfreie Schulung verfügbar

Geld von der Pflegekasse, wenn Nachbarn im Haushalt bei Pflegebedürftigen helfen - dafür notwendige Schulung am 1. September in Freyung

**FRG.** Wenige Stunden können bereits eine große Hilfe sein, wenn man seinen Haushalt nicht mehr alleine führen kann. Bislang war die Abrechnung einer solchen Unterstützung nur für ambulante Dienste möglich. Seit 2021 steht monatlich pro Person, der mindestens Pflegegrad 1 zugekannt wurde, ein Betrag in Höhe von bis zu 125 Euro zur Verfügung. Nachbarn, Freunde oder Bekannte ab dem 3. Verwandtschaftsgrad dürfen dabei bis zu drei Personen mit Pflegegrad pro Monat unterstützen und abrechnen. Wer das machen will, muss eine kostenfreie Schulung mit acht Unterrichtseinheiten zu je 45 Minuten als Grundlage vorweisen. Diese Schulung dient der Basisqualifizierung von Personen, die als Einzelhelferinnen und -helfer im Rahmen der Angebote zur Unterstützung im Alltag aktiv werden wollen oder bisher schon unentgeltlich Hilfe geleistet haben.

Die kostenlose, vom Landratsamt organisierte Schulung findet am 01. September von 10.00 bis 16.30 Uhr im Kurhaus in Freyung statt. Um eine Anmeldung unter der E-Mail-Adresse [senioren@landkreis-frg.de](mailto:senioren@landkreis-frg.de) wird gebeten. Weitere Informationen finden Sie unter <https://www.einzelperson-bayern.de>.

## Wichtig: Nach dem Urlaub Kontobewegungen genau prüfen

Auf Reisen werden girocards und Kreditkarten besonders häufig eingesetzt - sei es, um Bargeld am Automaten abzuheben oder Restaurantrechnungen und Einkäufe zu bezahlen. Um den Überblick zu behalten, sollte man gleich nach dem Urlaub seine Kontoadzüge bzw. Kontobewegungen und die Kreditkartenabrechnungen genau prüfen. Das geht auch über das Online Banking oder eine Banking App. Abbuchungen, die man selbst nicht veranlasst hat, müssen sofort der Bank oder Sparkasse gemeldet werden, um im Zweifel schnell handeln zu können.

Fehlerhafte Buchungen auf der Kreditkartenabrechnung sollten ebenfalls unverzüglich reklamiert werden. Dazu wenden sich Verbraucherinnen und Verbraucher an das kartenausbende Institut. Wer befürchtet, dass die eigenen Zahlungskarten missbräuchlich genutzt wurden, sollte diese vorsorglich sperren.

Außerhalb der Öffnungszeiten des Kreditinstituts ist das rund um die Uhr beim zentralen Sperr-Notruf 116 116 möglich. Der Service des Sperr-Notrufs ist kostenlos. Auch der Anruf bei der 116 116 aus dem deutschen Festnetz ist gebührenfrei. Aus dem Mobilnetz und aus dem Ausland (+49 116 116) können Gebühren anfallen. Sollte der Sperr-Notruf in seltenen Fällen aus dem Ausland nicht erreicht werden können, gibt es alternativ die Rufnummer +49 (0) 30 4050 4050.



# Schee war's!

63. Tittlinger Volksfest war ein voller Erfolg



Fotos: MuW/m.mittermeyer

**Tittling.** Nach dem traditionellen Marsch durch den Markt wurde vergangenen Freitag das 63. Tittlinger Volksfest feierlich eröffnet. Mit nur zwei Schlägen und ohne Spritzer zapfte Bürgermeister Helmut Willmerdinger das erste Fass

an. Und wie jedes Jahr kam das Volksfest mit Herbstkirta und Jahresflohmarkt bestens bei seinen Besucher/-innen an. Bei bester Stimmung und kulinarischen Spezialitäten ließ man sich die ein oder andere Maß schmecken.

## „Quervernetzung Grünes Band“

Naturschutz in Kooperation mit konventioneller und ökologischer Landwirtschaft

**FRG.** Entlang des ehemaligen Eisernen Vorhangs ist ein 12.500 Kilometer langer Lebensraumverbund vom Eismeer bis zum Schwarzen Meer entstanden. Schon seit den 1990er Jahren setzt sich der Bund Naturschutz für den Schutz dieses Gebietes ein. 765 Kilometer dieses Grünen Bandes liegen in Bayern. Es ist ein Rückzugsgebiet für seltene und gefährdete Tier- und Pflanzenarten.

Der „Innere Bayerische Wald“ ist eines von fünf bundesweiten Vernetzungsgebieten (VG) im Projekt „Quervernetzung Grünes Band“, gefördert im Bundesprogramm Biologische Vielfalt. Das Gebiet erstreckt sich im Landkreis Freyung-Grafenau über die Kommunen Neuschönau, Hohenau, Mauth-Finsterau, Philippsreut, Hinterschmiding, Haidmühle, Grainet, Neureichenau, Ringelai und Freyung. Den Schwerpunkt des VG bilden Hochlagen (über 800 m über NN) mit unmittelbarer Verbindung an die ausgedehnten montanen Offenlandbereiche im Nationalpark Šumava

auf der tschechischen Seite. Das VG Innerer Bayerischer Wald zeichnet sich als Mittelgebirgs-Kulturlandschaft mit noch ausgedehnten Bergwiesen-Magerrasen-Komplexen und vielfältig verzahnten Moorlebensräumen aus. Für zahlreiche (hoch)montan verbreitete Pflanzen- und Tierarten der offenen Gebirgskulturlandschaft stellt es einen letzten Rückzugsort dar und ist überregional bedeutsamer Arealstützpunkt zwischen den Alpen und den östlichen Mittelgebirgen. Aufgrund der hohen Arten- und Lebensraumvielfalt wurde ein Großteil des VGs als Hotspot der biologischen Vielfalt identifiziert. Entlang der deutsch-tschechischen Grenze - dem Grünen Band Bayern-Tschechien - verläuft ein national bedeutsamer, grenzüberschreitender Wald-Biotopverbundkorridor. Mehrere überregionale bzw. regionale Biotopverbundachsen für Mager- und Trockenstandorte sowie Gewässer und Feuchtlebensräume schneiden das Gebiet.

In diesem Zusammenhang ist der pilotartige Anbau des



Landwirtschaftsministerin Michaela Kaniber zusammen mit Richard Mergner, Vorsitzender des Naturschutzbundes Bayern.

Foto: Grünes Band

„Veitshöchheimer Hanfmix“ auf einer privaten Fläche zu erwähnen, die von einem Biogasbetreiber im Bereich der Gemeinde Hinterschmiding gepachtet wurde. Dieses Projekt wurde kürzlich Landwirtschaftsministerin Michaela Kaniber vorgestellt. Tobias Windmaißer, Projektmanager für das Vernetzungsgebiet Innerer Bayerischer Wald erklärte dabei: „Quervernetzung Grünes Band“ ist die Erhaltung artenreicher Berg-

wiesen und -weiden. Durch die Felder mit blühenden Energiepflanzen entstehen zusätzliche Lebensräume - auch in ackerbaulich oder intensiver genutzten Bereichen. Es profitieren davon eine Vielzahl von Insekten und Vögeln, wie Stieglitz oder Rebhuhn.“ Diese Vogelarten sind infolge fehlender Lebensräume mittlerweile selten geworden.

Der „Veitshöchheimer Hanfmix“ enthält THC-freie

Nutzhanf. Es handelt sich hierbei um eine mehrjährige Blühmischung, die zu einer nachhaltigen, regionalen Energiegewinnung beiträgt. Durch diesen Anbau entwickeln sich durchwurzelte, humusreiche und damit gesunde Böden - die Grundlage für ein größeres Wasserspeicher vermögen des Ackerbodens. Nach der Blüte können die Pflanzen in einer Höhe von ca. 20 cm abgeschnitten werden. Der Schnitt kann zur Energiegewinnung verwendet werden. Der Planzenbestand kann zudem bis zu acht Jahre genutzt werden. Eine intensive Bodenbearbeitung ist dabei nicht nötig. Somit ist der Hanfmix-Anbau eine echte Alternative zur dominanten Maismonokultur, die jährlich intensiv bearbeitet werden muss.

Die ersten Anbauversuche dieser Saatgutmischung im Bayerischen Wald wurden im Rahmen des Projektes „Quervernetzung Grünes Band“ fachlich und finanziell unterstützt. Ab dem kommenden Jahr soll eine Förderung über das Kulturlandschaftsprogramm KULAP möglich sein. rd

# Wer hat's erfunden?

Wie unsere heimischen Berge zu ihren Namen kamen - Teil 2

In der letzten Ausgabe berichteten wir darüber, wie Bergnamen entstehen und vor allem wie unsere heimischen Berge zu ihren

Bezeichnungen kamen. In diesem zweiten Teil gehen wir genauer auf die Namensherkunft von Osser und Rachel ein.

## Der große Rachel

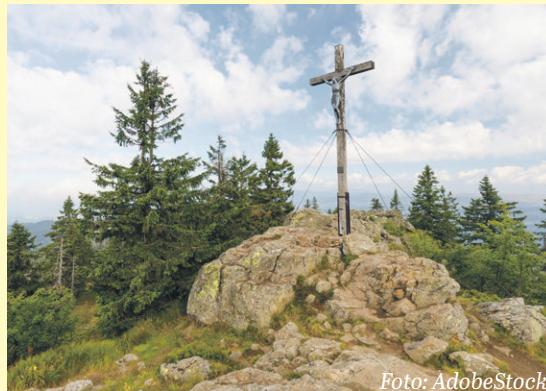


Foto: AdobeStock

Der Ursprung des Namens „Rachel“ ist in vielen Sprachen belegt. So beispielsweise aus dem Griechischen, wo „rachia“ = felsig, rau bedeutet und „Rachis“ einen Berggrücken bezeichnet. Über die Jahrhunderte hinweg gab es viele Schreibweisen, angefangen von „Rael“, „Rähl“ oder „Rächl“ bis hin zu „Raichelperig“. Auf einer Landkarte aus dem Jahr 1568 von Philipp Apian ist der Große Rachel als „Vorder Rächel m.“ eingetragen. Bei den Einheimischen führte er die Bezeichnung „Rai“.

## Der Osser

Der Name „Osser“ leitet sich aus dem Keltischen „Uksar“, auch „Uksaros“ ab. Bis zum Ende des 20. Jahrhunderts verwendete man in unserer Gegend die Schreibweise „Ossa“. Im Slawischen bedeutet „Ostry“ scharf oder spitz. In Tschechien wird der Osser auch „prsty matky boží“ genannt, was „die Brüste der Muttergottes“ bedeutet.

Auch um den Osser ranken sich zahlreiche Sagen. So beispielsweise jene des „Osserriesen“. Immer wenn es in der Nacht einen Sturm gegeben hatte, sah man am Morgen danach an den Hängen um den Ossers viele umgeknickte Bäume. Kleinen Kindern wurde dann oft gesagt: „Das war der Osserriese, der wieder alles niedergetreten hat.“

Der Osserriese war so groß, dass ihm selbst die höchsten Bäume nur bis an die Knie reichten. Die Eichhörnchen turnten um seine Nase herum, weil selbst sie ihn für einen Baum hielten. Statt eines Hutes trug er ein Schindeldach auf seinem riesigen Schädel. Nach dem Winter waren viele Schindeln verfault. Dann stapfte er über das Künische Gebirge nach Lohberg herüber, zum Schindelmacher Peter Springholz. Er hielt ihm seinen mächtigen Schädel entgegen und sagte nur: „Ausbessern!“ Wenn dann der Schindelmacher die neuen Schindeln annagelte, kicherte er nur und sagte: „Ei, wie

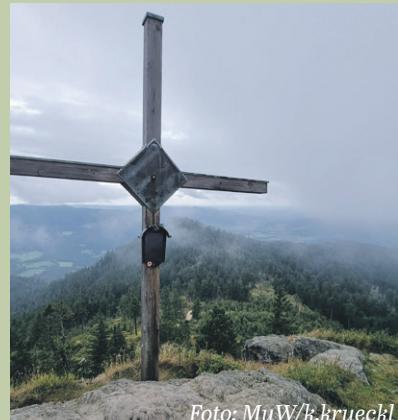


Foto: MuW/k.krueckl

das kitzelt!“. Der Riese lebte mit seiner Familie im Angertal, auf der böhmischen Seite des Waldgebirges. Als Siedler und Glasmacher immer weiter in sein Revier eindrangen, zog er sich ins Klammerloch zurück und hauste bei einem Wasserfall, den in Tschechien „bila strz“ genannt wird. Die Riesen scheuten den Lärm der Holzhauer, hielten sich ganz still und schliefen ein. Im Laufe der Jahre wuchsen auf ihren Körpern Moose und auf ihren Köpfen Waldbäume. Wer viel Fantasie hat, kann ihre Gesichter heute noch erkennen.

Quelle: Alois Frisch

## In der Kneippgemeinde bewegt sich was

Bezirkstagspräsident Dr. Olaf Heinrich informiert sich über aktuellen Stand in Haidmühle

**Haidmühle.** Landleben ist wieder im Trend, die Preise sind hier noch bezahlbar und dank der zunehmenden Digitalisierung, guter Breitbandverbindungen und Home-Office-Möglichkeiten werden Orte im Bayerischen Wald zum Leben und Arbeiten immer beliebter. „Auch wir haben bei Einfamilienhäusern keinen einzigen Leerstand mehr“, sagt der Haidmühler Bürgermeister Heinz Scheibenzuber, der sich über 50 Zuzüge seit Beginn des Jahres freut, im Gespräch mit Bezirkstagspräsident Dr. Olaf Heinrich.

### Kneipp-Seminarhaus

Grundsätzlich sei es deshalb erfreulich, dass der Bedarf an Kindergartenplätzen steige, doch die Kosten für Sanierung und Neubau sind

nicht leicht zu schultern. Drei Millionen sind hierfür veranschlagt, weil der Fördersatz weit niedriger ist als früher. Das „größte Problem“ der Gemeinde sei jedoch, wie Scheibenzuber berichtet, die Kläranlage. Sie muss dringend neu gebaut werden, eine Zusammenlegung mit Nachbargemeinden ist unmöglich. So müsste Haidmühle für seine Abwasserentsorgung drei bis vier Millionen aufbringen.

geplant hatte, bereits umsetzen konnte. In der Folge wolle nun ein Investor ein Kneipp-Seminarhaus mit zwölf Betten realisieren. „Man merkt, dass eure Strategie aufgeht und das Vorhaben bereits Früchte trägt“, kommentierte Heinrich diese Information.

Auch habe die Regierung von Niederbayern angekündigt, der Gemeinde rückwirkend Kosten für Straßensanierungen zu erstatten, die im Zuge der vielen Holztransporte nach Sturm Kolle nötig geworden waren. „Das hilft uns und dafür sind wir sehr dankbar“, so Scheibenzuber. Zuletzt berichtete der Bürgermeister noch von zwei neuen, geplanten Baugebieten für 15 Bauplätze



Eine Erfrischung an einem heißen Sommertag: Bezirkstagspräsident Dr. Olaf Heinrich (rechts) konnte nicht widerstehen, gemeinsam mit Bürgermeister Heinz Scheibenzuber das neue Kneippbecken zu testen.

Foto: Lang/Bezirk Niederbayern

in Bischofsreut und 13 in Haidmühle. Wenn es wegen der knappen finanziellen Mittel und großen Herausforderungen auch kleine Schritte sind – es kommt Bewegung in die Gemeinde. „Die Zeiten sind vorbei, in

denen Kommunen alles sofort realisieren können. Wir müssen stärker priorisieren, das erhalten, was da ist, und uns als Gemeinden Schritt für Schritt weiterentwickeln – auch damit die Menschen sehen, dass sich was tut“. ml

# MuW-Nachrichten.de: DIE Online-News zwischen Donau und Wald

MuW Medienhaus - Online-Plattform feiert 7-jähriges Jubiläum

**Hutthurm.** Am 01. September 2015 startete das MuW Medienhaus mit eigener Werbeagentur, mit Sitz in Hutthurm sein eigenes Online-Nachrichtenportal mit dem Ziel, eine Alternative zu bereits bestehenden Online-Medien in den Regionen Passau und Bayerischer Wald zu schaffen.

Dabei war es für die Verantwortlichen von MuW-Nachrichten.de von Beginn an wichtig, keine PayWall (Bezahlschranke) einzuführen oder anderweitige Verpflichtungen (wie beispielsweise das Abonnement eines Newsletters), um an die vollständigen Inhalte zu gelangen. Unser Ansporn war es vielmehr: schnell zu sein. Und schnell-

ler – als andere – online zu informieren, heißt nicht automatisch, dass die Qualität darunter leiden muss. Im Gegenteil, es kann zu einem noch größeren Ansporn führen.

Im Zusammenspiel mit den Social Media Auftritten des MuW Medienhauses findet sich nun das regionale Nachrichtenportal im Jahr 2022 (mit über 16.100 Beiträgen) unter den Spaltenreitern zwischen Donau und Wald und schafft so gleichzeitig ein einzigartiges und frei zugängliches Archiv.

Aus der Region und für die Region – ganz nach dem Motto: „Schneller informiert – besser informiert!“



*Aus dem Tagebuch eines bayerischen Lausbuben von Michael Gsödl.*

„ Die Mutter hat gesagt, dass sich der Vater gar nicht so über die Benzinpreise aufregen soll. Er muss halt mehr auf den Preis schauen.  
Sie sagt, sie hat ihm heute den viel billigeren Super in sein Auto hineingetankt und nicht den teureren Diesel, den er immer tankt.  
Für das Ersparte hat sie sich ein paar Sommergläppel gekauft ... “

da Sepperl



Anzeige

## Kloster- & Hirschmarkt

Am 4. September findet endlich wieder der Kloster- und Hirschmarkt statt. Im Mittelpunkt steht wie immer der König der Wälder – der Rothirsch. Direkt in der Ortsmitte, im Bereich des ehemaligen Klosters St. Oswald, am und im Waldgeschichtlichen Museum, findet entlang der Klosterallee ein buntes, reges Markttreiben statt.

Sonntag,  
4.9.2022

Kloster- und Hirschmarkt  
Sankt Oswald

Wir wünschen unterhaltsame Stunden!



Rohrweg 2  
94568 Sankt Oswald  
Tel. +49 (0) 8552/91491  
Fax +49 (0) 8552/91492  
Mobil 0171 883 02 80  
info@heizung-pramli.de

AUTO JANKA

•  
Viel Spaß und  
gute Unterhaltung.

Peter Janka  
Kfz-Meisterbetrieb

Goldener Steig 38 • 94568 St. Oswald  
Tel: 08552 973550  
Fax: 08552 973448  
E-Mail: autojanka@t-online.de  
[www.janka.autoauto.de](http://www.janka.autoauto.de)



# Energie- und Nachhaltigkeitstag

**Auf dem Poschinger-Anwesen in Ruderting  
Sonntag / 18.9.2022 / 10–16 Uhr / Reisach 1**

## Liebe Bürgerinnen und Bürger,

Ich freue mich sehr, dass wir den Energie- und Nachhaltigkeitstag am 18. September in Ruderting zusammen mit der ILE Passauer Oberland auf die Beine stellen konnten. „Wie können wir die immer weiter steigenden Energiekosten eindämmen?“, „Wie machen wir uns unabhängig von globalen Entwicklungen?“, „Wie steuern wir unseren Energiebedarf sinn- und verantwortungsvoll?“ - all diesen Fragen gehen wir am 18. September auf den Grund.

Unsere Gemeinde hat sich dieser wichtigen Thematik bereits vor vielen Jahren angenommen. Regenerative Energien und Elektro-Mobilität sind bei uns längst gelebte Realität. Wir sind Deutschlands führendes E-Dorf und darauf können wir sehr stolz sein! Allein in unserem Gemeindegebiet befinden sich 54 Ladepunkte für Elektro-Autos, zudem produzieren wir die Hälfte unseres Stromverbrauchs aus Solar-Energie.



Rudolf Müller  
1. Bürgermeister  
Gemeinde Ruderting

Ich freue mich auf Ihr zahlreiches Erscheinen am Rudertinger Energie- und Nachhaltigkeitstag und darauf, dass wir uns gemeinsam den Herausforderungen unserer Zeit stellen.



## Hey Zukunft! Energie- und Nachhaltigkeitstag am Sonntag, 18. September in Ruderting

Sparsam mit Energie umgehen und auf erneuerbare Ressourcen setzen? Ruderting macht's vor! Die Gemeinde liegt mit 54 öffentlichen Ladepunkten für Elektro-Fahrzeuge hochgerechnet rund 40-fach über dem Bundesdurchschnitt – eine beachtliche Leistung. Etwa 7,4 Prozent der zugelassenen Pkws in Ruderting fahren mit Strom. „Wir hatten bereits 2013 die erste Ladestation in der Gemeinde“, erklärt Bürgermeister Rudolf Müller nicht ohne Stolz. Auch was die Nachhaltigkeit angeht, liegt Ruderting weit vorne: von insgesamt 1200 Gebäuden im Gemeindebereich sind

auf 297 Dächern Photovoltaik-Anlagen verbaut. „Damit produzieren wir 4200 Megawattstunden pro Jahr“, so der Bürgermeister. Zudem wurde die Straßenbeleuchtung komplett auf LED umgestellt und wird nachts gedrosselt, viele öffentliche Gebäude werden mittels Hackschnitzel-Anlage beheizt.

Lassen Sie sich von dieser nachhaltigen Energieverwaltung inspirieren und tauchen Sie selber in die Thematik ein. Was können wir tun, wie können wir vorbeugen, wo können wir selbst handeln? Wichtige Impulse auf die Fragen zu außer Kontrolle geratenen Energiekosten, natürlicher Ressourcenschonung, verantwortungsvollem Umgang mit Energiebedarf und vieles

mehr werden beim Energie- und Nachhaltigkeitstag am Sonntag, 18. September in Ruderting aufgegriffen. Stellen Sie sich den Fragen und Herausforderungen der Zeit! Gemeinsam mit starken Partnern und den ausstellenden Betrieben und Organisationen werden wichtige Antworten auf die dringendsten Fragen unserer Zeit gegeben. Der Energie- und Nachhaltigkeitstag findet von

**WAH**  
**HYDRAULIK** GmbH

- Hydraulik-Schlauchleitungen • Hydraulikpumpen • Ventile • Zylinder • Zubehör
- Kolbenstangen • Dichtsätze • Kompl. hydr. Antriebs- und Steuerungssysteme

**Lasco Kegelholzspalter und Holzgreifer, Cranab und Intermercato**  
– hochwertigste Qualität aus Schweden für den Profieinsatz –  
Energieholzschneidgreifer bis 400 mm, Sortier- und Mehrfingergreifer,  
Anbauteile Drehmotoren, Schnellwechsler, Baggerlöffel, Kinshofer- und Rädlinger-  
Anbaugeräte u.v.m.  
Fragen Sie uns einfach.

94113 Tiefenbach  
Antesberg 2  
Tel. 08509/934017  
Fax 934018

Wir freuen uns sehr über Ihren Besuch beim Rudertinger Energie- und Nachhaltigkeitstag!

**WIR LASSEN  
GEBÄUDE WACHSEN.**  
S-Quadrat Naturbau verwirklicht Ihren Traum vom gesunden und nachhaltigen Wohnen oder Arbeiten auf vielfältige Weise.

Standort Passau  
Anton-Pötzl-Str. 16  
94034 Passau

  
**S-QUADRAT  
NATURBAU**  
[www.squadrat-naturbau.de](http://www.squadrat-naturbau.de)

**HOLZ.  
HANF.  
KALK.  
LEHM.**

# Energie- und Nachhaltigkeitstag

**Auf dem Poschinger-Anwesen in Ruderting  
Sonntag / 18.9.2022 / 10–16 Uhr / Reisach 1**



10.00 bis 16.00 Uhr auf dem Poschinger-Anwesen (Reisach 1, Ruderting) statt. Nach der offiziellen Begrüßung um 10.30 Uhr wird es um 11.30 Uhr einen spannenden **Vortrag zum Thema „Nachhaltiges Bauen/Baubiologie“** von Julian Schwankl geben.

Neben den zahlreichen Ausstellern informiert ein zusätzlich beschichteter Rundweg durch die Pappelwälder Groß und Klein über interessante Fakten zum Thema Pappeln und Energie.



[www.passauer-oberland.de](http://www.passauer-oberland.de)  
[www.ruderting.de](http://www.ruderting.de)

Wir für Nachhaltigkeit.



**Sonntag 18.9.2022, 10 –16 Uhr  
Offizieller Beginn**

Begrüßung: 10.30 Uhr

**Vortrag 11.30 Uhr:**

Nachhaltiges Bauen/Baubiologie  
Julian Schwankl, Quadrat Naturbau UG  
**Parkmöglichkeiten vor Ort**  
ausgeschildert

Bewirtung Freiwillige Feuerwehr  
Ruderting

**Kontakt Gemeindeverwaltung  
Ruderting**  
Tel.: 08509 9005-0 /  
E-Mail: [info@ruderting.de](mailto:info@ruderting.de)

Ein zusätzlich beschichteter Rundweg durch die Pappelwälder informiert Groß und Klein über interessante Fakten zum Thema Pappeln und Energie.



Anzeige

## Regional? Auf jeden Fall!

Es gibt immer etwas zu tun – das wissen Landwirte genauso gut wie Hobby-Gärtner, Heimwerker und kreative Köpfe. Wichtig ist, bei jedem Projekt mit den richtigen Werkzeugen, Maschinen, Baustoffen und notwendigen Materialien versorgt zu sein. Vertrauen Sie auch in Zeiten hoher Energiekosten einem Nahversorger. Denn neben einer kompetenten

Beratung vor Ort erhalten Sie eine umfangreiche Produktpalette – und das gute Gewissen, die regionale Wirtschaft nachhaltig zu stärken. Also denken Sie bei nächster Gelegenheit an den Bau- und Gartenmarkt in Ihrer Nähe: hier profitieren Sie von einer Beratung nah am Kunden und einem breit gefächerten Sortiment, das keine Wünsche offen lässt.

Raiffeisen Waren-Handels GmbH Am Goldenen Steig  
Passauerstr. 10 | 94133 Röhrnbach  
Tel: 08582 / 96150

**Raiffeisen Waren-Handels GmbH**  
Am Goldenen Steig  
Agrar | Baustoffe | Energie | Bau- und Gartenmärkte

## 100 % NAHVERSORGUNG

**MUNDW**  
Medienhaus

# FUNDGRUBE

Brennholz

**Briketts – Pellets  
Brennholz**  
Tel. 0151 57810737

Bekanntschaften

**PARTNERVERMITTLUNG**  
sucht erfahrene/n freiberufl.  
**Singleberater/in** (m/w/d)  
im regionalen Außendienst  
Tel. 08 00 - 192 92 91  
[www.partner-direkt.de](http://www.partner-direkt.de)

Flohmarkt

**Suche Flohmarktware**  
günstig o. geschenkt von A-Z  
Tel. 08504 3358 – alles anbieten



Maschinen-Flohmarkt  
in Haslach:  
nächster Termin  
am 2.9.2022,

7.30 bis 12.00 Uhr

2A-Ware, Ausstellungsstücke, Mustermaschinen, Auslaufmodelle Transportschäden und Gebrauchtmaschinen. Holz-, Metall- und Blechbearbeitungsmaschinen sowie Werkstattzubehör.

**HOLZMANN Maschinen**  
Sternwaldstr. 64,  
4170 Haslach  
Tel. +43 7289 71562-0  
[www.holzmann-maschinen.at](http://www.holzmann-maschinen.at)

**Die Woche SERVICE**

**Rettungsleitstelle**  
Rund um die Uhr - Europaweit:

**112**  
(ohne Vorwahl)

**Ärztlicher  
Bereitschaftsdienst**

Deutschlandweit unter der:

**116 117**

**Krankentransporte  
Stadler**

**08551 19218**

**Die Neue Woche**

BEILAGEN

Teleprofi Eder,  
Perlesreut

Blau Apotheke,  
Passau

Auto Krammer,  
Freyung

Auto Krammer,  
Schönberg

Metzgerei Smitka,  
Röhrnbach

Wir können Ihre  
Beilagen in über  
**2.500.000**  
Haushalten verteilen.  
Fragen Sie einfach  
nach unter  
Tel.: 08505 86960-0

**Die Neue Woche**

**...sucht Austräger m/w/d  
für die Teilbereiche:**

- Büchlberg (Ortsbereich u. a. Ortsteile)
- Freyung (Linden),  
Oberndorf, Speltenbach
- Grafenau (Stadtgebiet, Bärnstein,  
Elmberg, Schlag, Lichtenegg, Neudorf)
- Grainet (Vorderfreudorf, Rehberg,  
Fürholz u. a. Ortsteile)
- Haidmühle (Ortsbereich)
- Hauzenberg  
(Stadtgebiet, Bausing, Haag,  
Fürsetzing, Raßreuth, Mühlberg,  
Germannsdorf, Kropfmühl)
- Hinterschmiding  
(Ortsbereich, Sonndorf u. a. Ortsteile)
- Hohenau  
(Ortsbereich, Raimundsreut, Kapfham,  
Saulorn)
- Hutthurm (Ortsbereich, Kalteneck)
- Innernzell (Ortsbereich, Hilgenreith)
- Jandelsbrunn (Wollaberg, Hintereben)
- Mauth (Heinrichsbrunn, Ortsbereich)
- Neukirchen (Ortsbereich)
- Neureichenau (Altenreichenau)
- Neuschönau  
(Ortsbereich, Katzberg, Grünbach)
- Obernzell (Ortsbereich, Haar, Erlau)
- Riedlhütte (Ortsbereich, Reichenberg)
- Ringelai (Ortsbereich, Kühbach)
- Röhrnbach (Ortsbereich, Harsdorf)
- Ruderting (Ortsbereich)
- Salzweg (Ortsbereich)
- Sonnen (Ortsbereich)
- Spiegelau (Ortsbereich,  
Klingenbrunn u. a. Ortsteile)
- Thyrnau (Ortsbereich, Kellberg)
- Tiefenbach (Haselbach, Allerting,  
Schwaiberg, Kirchberg)
- Tittling (Ortsbereich, Preming,  
Eisenstein, Witzmannsberg  
u. a. Ortsteile)
- Untergriesbach (Ortsbereich)
- Waldkirchen (Stadtgebiet,  
Böhmviesel, u. a. Ortsteile)
- Wegscheid (Ortsbereich,  
Thurnreuth, Wildenranna)

**Die Neue Woche**

**IMPRESSUM**

Herausgeber:

**M UND W** ZEITSCHRIFTEN-  
VERLAG FÜR  
MARKETING UND  
WERBUNG GmbH

Goldener Steig 36  
94116 Hütthurm  
Registergericht Passau HRB 1259  
UST-ID-Nr. DE 172513050  
Tel.: 08505 86960-0  
Fax: 08505 86960-27  
[info@muw-werben.de](mailto:info@muw-werben.de)  
[www.muw-werben.de](http://www.muw-werben.de)

Redaktionsleitung und  
verantwortlich für den Inhalt:  
**Katharina Krückl**

Anzeigenleitung und  
verantwortlich  
für den Anzeigenteil:  
**Monika Mittermeier**

Verantwortlich für den Vertrieb:  
**Jessika Peter, Marion Fuchs**

Geschäftsführer:  
**Matthias Wagner**

Satz & Grafik:  
**MUW Zeitschriftenverlag**

Druck:  
**OÖN Druckzentrum  
GmbH & Co.KG Linz**

Der Nachdruck ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages gestattet. Für unverlangt eingesandtes Text- und Bildmaterial wird keine Haftung übernommen. Wichtiger Hinweis: Alle vom Verlag erstellten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Ihre Verwendung in anderen Medien kann nur mit Genehmigung des Verlages erfolgen. Dieses gilt auch für bestehende Materialien des Kunden, die weiter verarbeitet wurden. Bei Zuiderhandlung können rechtliche Schritte wegen Urheberrechtsverletzung eingeleitet werden.

Falls Sie diese Produkte nicht mehr erhalten möchten, bitten wir Sie, einen Werbeverbotsaufkleber mit dem Zusatzhinweis  
'Keine kostenlosen Zeitungen'  
an Ihrem Briefkasten anzubringen.

Weitere Informationen finden Sie  
auf dem Verbraucherportal  
[www.werbung-im-briefkasten.de](http://www.werbung-im-briefkasten.de).

**AVS RÖMER**

**Mitarbeiter für Hallen- &  
Unterhaltsreinigung (m/w/d)**

Weitere Infos zum Job findest Du  
online auf unserem Karriere-Portal.

*It's a match!*  
**avs-roemer.de/karriere**

# FUNDGRUBE

## Gesundheit

Selbsterfahrung und Persönlichkeitsentwicklung durch Gestalttherapie am Telefon. U.R. Schick - Tel. 08585 9698239

## Vermietung

2 Zi.-Whg. 65 m<sup>2</sup>, Keller/Caport, 490 € + NK. Tel. 0851 4498

2 Zi.-Whg. in FRG-Geyersberg zu verm., Miete VB, Tel. 089 4306036

## Immobilien

**Suche Haus, Hof, Sacherl –** außerhalb oder Alleinlage im Gemeindebereich Saldenburg, Thurmansbang, Tittling und Umgebung – gerne auch abriss- oder renovierungsbedürftig. Für den zum Kauf führenden Hinweis zahl ich 1.000 € Belohnung; Tel. 0157 54053048



## Kaufgesuche

**Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen**  
Tel. 03944 36160  
[www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de) (Fa.)

**ACHTUNG KAUFFE** Pelze, Alte Weine, Orientteppiche, Croco-Taschen, Trachten, Porzellan!  
Hr. Ernst, 0163/454 8114  
[www.pelz-troedel-ankauf.de](http://www.pelz-troedel-ankauf.de)

**!!! ALTE WEINE !!!**  
Champagner und Spirituosen von Privat gesucht. Zahle gut **089 99529394**

## Wohnungen

für 3-R.-Whg. inkl. Stellplatz	2-R.-Whg. Erdgeschoss, 55 m <sup>2</sup> iAb saniert
„Schiller-Str. 43“	Terrasse 8m <sup>2</sup> , Steilplatz, Laminat, 43 m <sup>2</sup> , zzgl. 85,- € NK, Parkplatz, 14 301 €, Tel.: 0162 / 43 41 81
43 47 41 81	Keller, Waschraum 315,- € KM + 310 €, zzgl. 85,- € NK, Parkplatz, 14 301 €, Tel.: 0162 / 43 41 81
	Marktgasse 7, Tel.: 04222 / 56 23
	5-R.-Whg. 131 m <sup>2</sup> in Top-Lage!! 3. OG, Laminat, Gäste-WC, Dachterrasse, uvm. von priv. zu vermieten, 734,- € KM + 250 € NK, zzgl. Kaufon
	+ Provision Tel.: 0171 / 14 92 102 Tel.: 0176 / 31 55 04
	88 m <sup>2</sup> , sehr ruhige Lage, Balkon, Asfour! Tel.: 04382 / 45 66 00
	1-R.-Whg. 36 m <sup>2</sup> zentrale Lage, Dachgeschoss, Balkon, Stellplatz f. Fahrrad, Balkon, Stellplatz f. Fischen, 265,- € KM + 80,- € Kaufl. Tel.: 0171 / 31 55 04
	2-R.-Whg. 107 m <sup>2</sup> i. d. Altstadt, sauberer Altbau, gehobene Standard, 2. Balkone, Gäste-WC, Laminat, zu vermieten, 865,- € KM + 215,- € NK, Tel.: 0171 / 31 55 04
	Küche + Bad komplett, Keller, Waschraum

## Auf geht's: Schulanfang 2022

Die Sommerferien neigen sich dem Ende zu und bei vielen Kindern wächst die Vorfreude auf die Schule. Ob Schulanfänger oder Routinier, alle sind in gespannter Erwartung auf das neue Schuljahr 2022/23. Besonders die Schulanfänger warten schon ungeduldig darauf, mit dem Schulranzen am Rücken und der prall gefüllten Schultüte in der Hand die Klasse stürmen zu können. Auch die neue Schulausrüstung zaubert vielen Kindern ein Lächeln ins Gesicht. Für alle, die noch neue Schulsachen suchen, ist das Fachgeschäft in der Nähe die erste Wahl. Hier findet jeder, was er braucht - inklusive kompetenter Beratung. Denn eine solche ist bei der heutigen Riesenauswahl besonders wichtig.



**Pollner**

Erwin Pollner e.K.  
Inh. Birgit Nagel

**Bei uns bekommt Ihr alles für den Schulstart!**  
Schnell und einfach.  
Damit zum Schulanfang alles im Ranzen liegt.



Sie können Ihre Schulzettel an die E-Mail-Adresse [epollner@aol.com](mailto:epollner@aol.com) oder per WhatsApp Nr. 0152 07435509 zusenden.  
Sie können aber auch gerne mit dem Schulzettel bei uns vorbeikommen.



## GEWINNEN MIT MUW-MEDIENHAUS!

Anzeige

## „Häfft“-Grundschulsets zu gewinnen!

Mit häfftig-guter Laune in die Grundschule!



Foto: Häfft

Mit dem vordatierten Grundschul-Hausaufgabenheft 22-23 kommen große und kleine Kinder selbstständig und unbeschwert durch das neue Schuljahr. Denn die bärenstarken Lernfreunde des Häfft-Verlages stecken voller nützlicher Planungs-Hilfen, die die Hausaufgaben-Organisation für Grundschüler spürbar erleichtern.

**Mit schönsten Erinnerungen aus der Schulzeit**

Jeder von uns erinnert sich gerne an die große Schultüte, den ersten

Schulranzen, die Einschulungsfeier, den aufregenden Wandertag oder auch an die neuen besten Freunde. Wenn diese Momente von den Kindern selbst festgehalten werden, hält man mit dem Einschulungs-Freundebuch „Endlich Schule“ einen richtigen Schatz in der Hand. Hier können sich ABC-Schützen so richtig kreativ austoben: Einkleben, Malen, Aufschreiben... das Album ermöglicht unbegrenzte Kreativität und Ideenreichtum - lebhafte Erinnerungen für später!

**...stets sportlich unterwegs!**

Mit dem brandneuen Turnbeutel im Häfft-Stil können alle Sportsfreunde auch im Schulalltag aktiv bleiben! Der marineblaue Turnbeutel spiegelt die volle Energie wider, die für diesen Sommer angesagt ist. Durch die hochwertige Verarbeitung kann man alles sicher und sorglos transportieren. Egal wo man ist – der Turnbeutel ist ein wahrer Hingucker für alle Häfft-Fans.

Das Schuljahr 22/23 kann also schon bald losgehen!

**Wir verlosen 4 „Häfft“-Grundschulsets (bestehend aus Hausaufgabenheft, Einschulungs-Freundebuch und Turnbeutel im Häfft Design). Senden Sie bis Donnerstag, 08. September eine E-Mail mit dem Betreff „NW Häfft“ sowie Ihren Namen und Ihre Adresse an [redaktion@muw-werben.de](mailto:redaktion@muw-werben.de).**

**Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.**

**MITMACHEN & GEWINNEN!**

# Ganz einfach

Martina Schwarzmünn am 11. Oktober in der Dreiländerhalle



Foto: Gregor Wiebe

**Passau.** „Ganz einfach“ heißt das aktuelle Programm von Martina Schwarzmünn, der landauf, landab für ihren knochentrockenen und nonchalant-humorvollen Blick auf den menschlichen Alltag beliebten Musikkabarettistin aus Oberbayern. Und weil Kabarett ja bisweilen helfen soll, eben diesen Alltag in den Griff zu bekommen, Entertainment hier also auf lebenspraktischen Nutzen trifft, sind Karten für ein Gastspiel der grundsympathischen Performerin nicht „ganz einfach“ zu er-gattern.

Die gute Nachricht: Für den Auftritt am **Dienstag, 11. Oktober** in der Passauer Dreiländerhalle gibt's aktuell aber noch welche. Präsentiert übrigens vom Passauer Scharfrichterhaus, wo Schwarzmünn 2004 den 2. Preis der Jury des Passauer Scharfrichterbeis gewann, nur einen von mittlerweile einem Dutzend Preisen.

Auch bei Martina Schwarzmünn in der Livekultur-abstinenten Zeit der Corona-Pandemie geschriebenen Programm „Ganz einfach“, erwartet die Zuschauer wieder jede Menge ihrer Familie auf dem heimischen Bauernhof abgelauschten und in Rein- und Reimform gebrachten Lebensklugheit. Wie man sich bei so viel Tru-

bel auf die künstlerische Arbeit konzentrieren soll? Das geht die Schwarzmünn pragmatisch an: „Möchte man es ruhiger haben, muss man nur das Richtige kochen. Denn wenn alle den Mund voll haben, ist es mal ganz kurz leise.“ Und dann fallen ihr Sachen ein oder auf: Zwei Silberfischerl, die sich nachts über ihren Körper unterhalten. Oder auch ein überfahrener, eingetrockneter Frosch, den man aufheben muss, falls mal ein Storch auf Besuch kommt. Man will ja schließlich etwas anzubieten haben. Sinn, Unsinn und Hintersinn hat Martina Schwarzmünn anzubieten, sie scheinen sich bei ihr daheim die Klinke in die Hand zu geben.

Karten fürs Vergnügen sind an allen bekannten Vorverkaufsstellen oder „ganz einfach“ online unter [www.martina-schwarzmünn.de/](http://www.martina-schwarzmünn.de/) termine erhältlich. st

# Vollendung ausgeschlossen

Radikale Arbeiten von Johannes Wald zur heutigen Auffassung von Skulptur im MMK Passau

**Passau.** Nach den Arbeiten von Claudia Mann im vergangenen Sommer zeigt das Museum Moderner Kunst Wörlein Passau nun erneut eine Ausstellung, die die landläufige Vorstellung von Skulptur infrage stellt und neujustiert. Unter dem Titel „Stücke keines Ganzen“ lädt nun Johannes Wald mit seinen Arbeiten zur Teilhabe an künstlerischer Erfahrung ein.

Der in Karlsruhe ausgebildete und heute in Berlin arbeitende Bildhauer begreift sich als Konzeptkünstler, will zu einer Meta-Ebene vorstoßen und durch seine Arbeiten über das „Skulpturen-Machen“ und das „Künstler-Sein“ reflektieren. Er intendiert dabei die Aufhebung der Trennung zwischen Raum, Körper und Geist und so verschmelzen hier Künstler, Atelier und Werk gleichsam. Auf den Ausstellungsraum übertragen bedeutet dies: er soll so beschaffen sein, dass der Künstler sich in der Rezeption seiner dort gezeigten Werke durch die Betrachter selbst formt. Ein prozessuales, dialogisches Kunstverständnis, Atelier und Ausstellung hier begriffen als formgebende Entwicklungsorte künstlerischen Denken und Fühlens (und mithin schöpferischen Handelns),

ein Arbeiten quasi aus der Feedbackschleife heraus. Gedanken und Sprache – von Johannes Wald ebenfalls als bildhauerisches Material angesehen – transformieren sich gleichsam fortwährend. Das führt zu unendlichen Möglichkeiten des künstlerischen Ausdrucks sowohl im körperhaften als auch im gedachten Raum. Aus dem „Sich-Auseinandersetzen“ kann so eine neue „Zusammensetzung“ entstehen. Jedoch ein „Ganzes“ wird es nie, eine Werkvollendung ist hier per se ausgeschlossen, Wald (und alle Kuratoren sowie Betrachtenden) schöpfen ein „opus semper reformandum“.

Deshalb arbeitet der Künstler sowohl mit traditionell bildhauerischen Materialien wie Holz, Ton, Gips, Bronze, Aluminium, Marmor und Papier, erweitert das Skulpturverständnis aber auch mittels 3D-Videoprojektionen und Augmented Reality in die digitalen Medien hinein.

Die Vernissage findet am 09. September um 19 Uhr im MMK Passau statt, danach ist die Ausstellung noch bis einschließlich 27. November jeweils Dienstag bis Sonntag, 10-17.30 Uhr zu besichtigen. Am 21. September und am 9. November steht zudem



„les the body“, Tintenstrahl-druck auf Papier, 2018.  
Foto: Johannes Wald + VG-Bildkunst Bonn 2022

jeweils um 18 Uhr eine After Work Führung auf dem Programm. Weitere Informationen auch online unter: [www.mmk-passau.de/](http://www.mmk-passau.de/). st

## Leonhardifest mit Leonhardiritt Grafenau

Am Sonntag, 11. September ab 10.30 Uhr

**Grafenau.** Seien Sie gern dabei, wenn es beim Leonhardiritt am 11. September wieder hoch zu Ross geht. Um 10.30 Uhr startet der Festgottesdienst am Dorfanger in Grafenau. Anschließend besteht die Möglichkeit zum Mittagessen, bevor um 12.30 Uhr die Aufstellung zum Leonhardiritt am Bahnhofsplatz erfolgt. Um 13.00 Uhr geht es dann los: die Reiter setzen sich mit ihren Pferden in Bewegung. Gegen 13.45 Uhr wird der Zug in Einberg erwartet, wo anschließend die Pferdesegnung durch den Stadtpfarrer erfolgt. Natürlich werden auch die traditionellen Erinnerungsbänder überreicht.

Für das leibliche Wohl am Dorfanger sorgt die Dorfgemeinschaft Einberg.



Foto: AdobeStock



Täglich brennen in Deutschland im Schnitt etwa 40 Autos – entgegen vieler Gerüchte überwiegend Benzin oder Diesel. Foto: djd/www.DEVK.de/Stephan Dinges - stock.adobe.com

## ERHÖhte BRANDGEFAHR BEI E-AUTOS?

(djd). Die Anzahl der Neuzulassungen von Elektroautos in Deutschland steigt rasant. Dem Kraftfahrt-Bundesamt zufolge wurden 2021 über 681.000 Pkw mit einem „E“ im Kennzeichen erstmals angemeldet. Das sind gegenüber dem Vorjahr 62,3 Prozent mehr Plug-in-Hybrid und sogar 83,3 Prozent mehr reine Elektro-Pkw. Die Skepsis gegenüber der neuen Technik schwindet allmählich. Doch weiter halten sich Gerüchte, batteriebetriebene Autos würden schneller in Brand geraten.

## Stromer brennen ebenso selten wie andere Autos

Das bestätigt eine aktuelle YouGov-Umfrage im Auftrag der DEVK. So gehen 49 Prozent der über 18-Jährigen davon aus, dass Brände bei Elektroautos häufiger vorkommen als bei Dieseln oder Benzinern. Doch stimmt das? Der Kölner Anbieter versicherte 2021 fast 50.000 Elektro- und Hybrid-Autos, verzeichnete in diesem Jahr aber keinen einzigen Brand eines strombetriebenen Pkws. Auch der Gesamtverband der Deutschen Versicherungswirtschaft (GDV) schätzt das Risiko moderat ein. „Aus unseren Statistiken gibt es bisher keinerlei Hinweise, dass Elektrofahrzeuge häufiger brennen als Autos mit Verbrennungsmotor“, sagt Alexander Küsel, Leiter der GDV-Schadenverhütung.

**Der Hyundai i10 Connect & Go**

Leasing mtl. für:  
**99,00 EUR<sup>2</sup>**

Ihre direkte Verbindung zu Fahrspaß.

Fahrzeugabbildung zeigt ggf. aufpreispflichtige Sonderausstattungen gegenüber nachfolgendem Angebot.

Als Connect & Go Sondermodell nimmt der Hyundai i10 so richtig Fahrt auf. Seine moderne und umfangreiche Serienausstattung mit Navigationssystem, den Bluelink-Telematikdiensten und dem 8-Zoll-Farb-Touchscreen sorgen für jede Menge Fahrspaß. Doch das Beste ist: Der Hyundai i10 Connect & Go ist kurzfristig<sup>1</sup> verfügbar. Also nicht warten, sondern einsteigen und losfahren!

Muster-Angebot für Ihr HYUNDAI Kilometerleasing:  
Hyundai i10 Connect & Go 1.0, Schaltgetriebe, 49 kW (67 PS)

Fahrzeugpreis	15.800,00 EUR
Einmalige Leasingsonderzahlung	4.250,00 EUR
Laufzeit	48 Monate
Gesamlaufleistung	40.000 km
48 mtl. Raten à	99,00 EUR <sup>2</sup>
Gesamtbetrag	9.002,00 EUR
<b>Leasingrate mtl.:</b>	<b>99,00 EUR<sup>2</sup></b>

Hyundai i10 Connect & Go 1.0, Schaltgetriebe, 49 kW (67 PS): Kraftstoffverbrauch nach NEFZ: innerorts: 5,7 l/100km; außerorts: 4,2 l/100km; kombiniert: 4,8 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 109 g/km; CO<sub>2</sub>-Effizienzklasse: C. Kraftstoffverbrauchs- und CO<sub>2</sub>-Emissionswerte nach den realitätsnäheren WLTP-Werten: kombiniert: 5,5 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 126 g/km. Die angegebenen Verbrauchs- und CO<sub>2</sub>-Emissionswerte wurden nach dem vorgeschriebenen WLTP-Messverfahren ermittelt und gegebenenfalls in NEFZ-Werte umgerechnet. Mehr zum WLTP-Verfahren unter: hyundai.de/wltp.



Huber Automobile  
GmbH & Co. KG  
Simbacher Str. 36 - 40  
94060 Pocking  
huber-automobile.com



\* Sämtliche Informationen zum Umfang der Herstellergarantie finden Sie unter: www.hyundai.de/garantien.

<sup>1</sup> Nur solange der Vorrat reicht.

<sup>2</sup> Ein unverbindliches Leasingbeispiel der HYUNDAI Finance, ein Geschäftsbereich der Hyundai Capital Bank Europe GmbH, Friedrich-Ebert-Anlage 35-37, 60327 Frankfurt am Main. Verbraucher haben ein gesetzliches Widerrufsrecht. Verpflichtung zum Abschluss einer Volksparkoversicherung. Kostenpflichtige Sonderausstattung möglich. Überführungskosten in Höhe von 990,00 EUR enthalten. Alle Preise inkl. gesetzlicher MwSt. Angebot gültig bis 30.09.2022.



# KFZ-Markt



Lenzingerberg 11 | Hutthurm | Tel (08505) 9 16 00-0

**KFZ-Firma - BARZAHLUNG**  
**KAUFE IHR AUTO!**

PKW, LKW, Oldtimer, Gebraucht, TÜV / Zustand egal  
Unfall-, Total- oder Motorschaden, Getriebeschaden

**0151/11658335 oder 08502/917261**

## KnausTabbert

Wir bewegen  
Spitze Leistungen!



# AUTOANKAUF

auch Unfall- oder defekte Fahrzeuge ab Bj. 2006  
Abschleppservice im Umkreis von 100 km

Automobilhandel Cakolli – Hutthurm – Büchlberger Str. 2  
Tel. 0179-6969823

- Neu- und Gebrauchtwagen
- **Reparaturen aller Fahrzeugtypen**
- Optische Achsvermessung für alle KFZ
- Abschleppdienst Tag + Nacht
- Windschutzscheiben-Reparatur

## Ihr Renault Partner **AUTO-FEHR**

Pfifferhof 20 . 94118 Jandelsbrunn . Tel. 08583 819



## BRANCHENSPIEGEL

### Elektronik

#### Elektro Meisl

elektro.meisl@t-online.de • www.Elektro-Meisl.de  
Elektroinstallation · Werkzeuge · Maschinen  
Techn. Artikel · Kundendienst-Stützpunkt für Atlas-Copco,  
AEG, Makita Werkzeuge  
Wotzmannsreut 7, 94065 Waldkirchen  
08581 / 2117, Fax 2346

### Sanitätshäuser

#### Sanitätshaus Mais

Passau · Josef Großwald-Weg 1  
0851 / 988 28 - 0  
Filialen: Pocking · Osterhofen · Vilshofen · Waldkirchen

# Autohaus Platzer & Wimmer GmbH

Goldener Steig 40, 94116 Hütthurm

Telefon +49 8505/9000-0, <https://platzer-wimmer.seat.de>



## Summer Deals.

**Ab 259 € mtl.<sup>1</sup>  
Nur bis 15.09.**

**Lease & Smile.**

Kraftstoffverbrauch Benzin: innerorts 6,5, außerorts 4,5, kombiniert 5,2 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emissionen: kombiniert 119 g/km. CO<sub>2</sub>-Effizienzklasse: B.

<sup>1</sup> Ein PrivatLeasing-Angebot der SEAT Leasing, Zweigniederlassung der Volkswagen GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Abschluss des Leasingvertrags nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Zzgl. Zulassungskosten. Bonität vorausgesetzt. Wird der Vertrag im Fernabsatz geschlossen, besteht ein Widerrufsrecht für Verbraucher. Angebot gültig für Privatkunden bis 15.09.2022. Solange der Vorrat reicht. Weitere Informationen bei uns im Autohaus und unter [www.seat.de/leon](http://www.seat.de/leon). Abbildung zeigt Sonderausstattung.

**Gilt für den SEAT Leon Style 1.5 TSI, 96 kW (131 PS); Fahrzeugpreis inkl. Überführungskosten: 27.740,00 €; Leasing-Sonderzahlung: 0,00 €; 48 Leasingraten à 259,00 €; Laufzeit: 48 Monate; jährliche Fahrleistung: 10.000 km.**